



INSTRUKCJA

06/2025

- Uwagi
- Montaż drzwi
- Regulacje

UWAGI:



FOLIĘ OCHRONNĄ ZERWAĆ DO 48h PO ZAMONTOWANIU DRZWI !

1. Nasze profile lakierowane są w lakierniach posiadających licencję QUALICOAT, zgodnie z którą, powłokę lakierniczą **ocenia się** według poniższych warunków:

- dla elementów używanych na zewnątrz – oglądanie z odległości 5m,
- dla elementów używanych wewnątrz – oglądanie z odległości 3m.

2. Ograniczenie otwierania drzwi musi być zrealizowane za pomocą **podłogowego odbojnika** drzwiowego. Optymalne położenie odbojnika, to umiejscowienie go w odległości ok. 2/3 szerokości skrzydła od osi zawiasów. Brak ograniczenia otwierania prowadzi do zniszczenia elementu drzwi.

3. Ocena wizualna szyb wg normy PN-EN 1096-1 dla szkła powlekanego oraz PN-EN 12543-6 dla szkła warstwowego:

Podczas oględzin szyby zespolonej miarodajna jest przeźroczystość szklenia poprzez obserwację jego tła a nie samego pakietu szybowego. Oględziny należy przeprowadzać tylko i wyłącznie przy braku bezpośredniego promieniowania słonecznego, na jednolite szarym tle (zachmurzone niebo itp.) z odległości nie mniejszej niż 2m (w przypadku szkła powlekanego odległość nie może być mniejsza niż 3m), pod kątem 60-90 stopni. Obserwację można przeprowadzać po obu stronach zespolenia. Można zaznaczyć miejsce występowania domniemanej wady. Wszelkie defekty które nie są widoczne przy zastosowaniu się do powyższej procedury mieszczą się w normach i nie podlegają reklamacji.

Z oceny jakościowej wyłączą się następujące zjawiska fizyczne, które mogą wystąpić w szybach zespolonych, a ich występowanie nie uważa się za wadę:

- Ugięcia szyb zespolonych powstające w wyniku zmian ciśnienia i temperatury.
- Zjawisko interferencji.
- Anizotropię.
- Zewnętrzną kondensację.
- Odchylenia barwy.
- Zwilżalność powierzchni szkła na skutek wilgoci.
- Pęknięcia termiczne oraz mechaniczne.

Wyjaśnienie pojęć:

• **Ugięcia szyb zespolonych powstające w wyniku zmian ciśnienia i temperatury.**

Szyby zespolone mają zamkniętą objętość gazu wewnątrz zespolenia, którego stan jest ustalany przez ciśnienie powietrza oraz przez temperaturę powietrza występującą w czasie produkcji szyby. Przy zmianie temperatury i zmianie ciśnienia atmosferycznego na miejscu montażu w szybach mogą powstać wklęsłe lub wypukłe wygięcia, przez co na szkle mogą pojawić się zniekształcenia optyczne jak również wielokrotne odbicia zwierciadlane. Zjawiska te są prawidłowością we wszystkich szybach zespolonych.

• **Zjawisko interferencji.**

Zjawisko interferencji zwane prążkami Brewstera może pojawić w zestawie, w którym dwie szyby mają prawie tę samą grubość. Różnica w grubości między dwiema szybami musi być bardzo mała i w przybliżeniu taka sama, jak średnia długość fali światła widzialnego tj. 0,0005 mm. Miliony fal światła przechodzą przez szybę zespoloną, lub są od niej odbijane. Powodem tego, że Prążki Brewstera są obserwowane częściej w zestawach wykonanych ze szkła float, niż ze szkła ciągnionego jest fakt, że szkło float będące o wiele lepszym jakościowo produktem jest bardzo płaskie i wykazuje relatywnie małe różnice w grubości. Jednakże, jak to zostało już powiedziane, warunkiem koniecznym do zaistnienia Prążków Brewstera jest obecność dwóch szyb o prawie jednakowej grubości w szybie zespolonej, ich różnica w grubości powinna w przybliżeniu wynosić 0,00035 do 0,0007. Ten warunek, aczkolwiek rzadki, jest częściej spełniany dla szkła float niż dla szkła ciągnionego. W dodatku szkło ciągnione zawiera wady, powodujące maskowanie Prążków Brewstera, które mogą się pojawić.

- **Anizotropia.**

Występujący w szkłe wzór naprężeń (zwany również anizotropią) dotyczy specyficznych efektów opalizacji przypominających swoim kształtem figury geometryczne lub cienie, które mogą pojawiać się przy określonym nasłonecznieniu, a w szczególności w obecności spolaryzowanego światła. Przyczyną tych zjawisk są miejscowe naprężenia wywołane nagłym schłodzeniem w trakcie obróbki cieplnej (hartowania). Zjawisko anizotropii jest typowe dla szkła obrabianego termicznie i nie jest uważane za defekt szkła.

- **Zewnętrzna kondensacja.**

Kondensacja pary wodnej na szybach zespolonych jest zjawiskiem fizycznym, które bardzo często sprawia wiele kłopotów i jest przyczyną nieporozumień między producentem a odbiorcą końcowym. Całkowite wyeliminowanie tego zjawiska nie jest możliwe, z uwagi na to, że szyba zewnętrzna poddawana jest zmiennym warunkom atmosferycznym. Reasumując, efekt kondensacyjny w żadnym wypadku nie świadczy o wadliwości, ale raczej potwierdza wysoką jakość szkła izolacyjnego. Kondensacja pary wodnej na zewnętrznej powierzchni szyby, ale od wewnątrz pomieszczenia, występuje najczęściej w pomieszczeniach o dużej wilgotności i niedostatecznej wentylacji. Występowanie zaparowania na szybie nie jest wadą a jedynie zjawiskiem fizycznym.

- **Odchylenia barwy.**

W zależności od procesu wytwarzania, składu mieszanki surowcowej i grubości szyby szkło może mieć różną barwę własną. Szyby z naniesionymi powłokami posiadają również barwę własną. W zależności od kąta patrzenia i warunków zewnętrznych barwa szkła może być zmienna. Różnica w procesie nakładania powłoki, czy inna kombinacja szkła w budowie szyby zespolonej może powodować powyższe odchylenia mogące wystąpić szczególnie przy ponownych zamówieniach.

- **Zwilżalność powierzchni szkła na skutek wilgoci.**

Zwilżalność powierzchni szkła na zewnętrznej stronie szkła izolacyjnego może być różna w zależności np. od odcisków rolek i palców, etykiet, ssawek próżniowych, pozostałości materiałów uszczelniających, środków gładzących lub ślizgowych. Przy wilgotnych powierzchniach szkła wskutek tworzenia się nalotu, deszczu lub wody, różna zwilżalność może być widoczna w postaci wyraźnych plam, teoretycznie o większej przezroczystości.

- **Pęknięcia termiczne oraz mechaniczne szkła.**

Naprężenia występujące w szkłe float charakteryzują się znikomymi wartościami i dużą równomiernością, dzięki czemu bez większych przeszkód szkło float można obrabiać, ciąć. Dlatego też pęknięcia szkła powodowane są wyłącznie termicznymi lub mechanicznymi wpływami przekraczającymi wartość dopuszczalną. Pęknięcia tego typu nie są objęte gwarancją. Zwiększenie odporności szkła na obciążenia mechaniczne i termiczne osiąga się poprzez jego hartowanie.

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI SZKŁA

Powierzchnia szkła powinna być regularnie czyszczona w zależności od stopnia zabrudzenia. Zabrudzenia, które są stałe czyli np. zaschnięty beton nie wolno nigdy czyścić na sucho ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie powierzchni szkła. W tym celu należy obficie zwilżyć to miejsce czystą wodą a następnie usunąć delikatnie pozostałości. Pozostałości mas uszczelniających lub innych tłuszczy należy usuwać za pomocą delikatnej szmatki oraz alkoholu izopropylowego lub spirytusu. Do mycia powłok refleksyjnych na szkłe, które znajdują się na pozycji 1 nie wolno używać substancji żrących, które mogą nieodwracalnie uszkodzić powłokę. Za wady, które powstały na skutek niewłaściwego czyszczenia szkła producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

4. W szczególnych przypadkach w konstrukcjach wykonanych z profili z przegrodą termiczną o dużych gabarytach może się pojawiać niekorzystne wyginanie profili skrzydeł.

Takie sytuacje mogą następować na skutek wymienionych poniżej czynników:

- ciemny kolor stolarki
- konstrukcja zamontowana od strony południowej lub południowo-zachodniej budynku
- konstrukcja wystawiona na bezpośredni wpływ promieni słonecznych (brak osłony w postaci daszku, markiz, osłaniających zabudów lub drzew).
- wypełnienie konstrukcji w ciemnym kolorze
- występowanie długich przewiązek w skrzydle drzwi

Wyginanie to jest spowodowane nierównomiernym wydłużaniu się kształtownika wewnętrznego i zewnętrznego profilu skrzydła ze względu na różnicę w ich temperaturach. Efekt ten nasila się w przypadku lepszej izolacji profili z przegrodą termiczną niż tych, które tę izolację mają mniejszą. Im większa różnica temperatur tym wygięcie się profili jest większe. Efekt ten ustaje przy wyrównaniu obu temperatur czyli pod koniec dnia. Adekwatnie w przypadku znacznego ochłodzenia się temperatury kształtownika zewnętrznego efekt wyginania się jest w odwrotnym kierunku.

INSTALACJA, OBSŁUGA I KONSERWACJA

1. Prawa autorskie i prawa własności

Prawa autorskie w tej instrukcji należą do producenta. Żadna część tej instrukcji nie może być powielana lub przetwarzana, kopiowana lub rozpowszechniana przez systemy elektroniczne, w jakiegokolwiek formie, bez zgody na piśmie przez Firmę Aluglass. Osoba lub firma, która pogwałci poniższe przepisy będzie zobowiązana do zapłaty roszczeń i odszkodowań. Wszystkie marki wymienione w niniejszej instrukcji są własnością ich producentów i zostają niniejszym uznane.

2. Szczegóły instrukcji

Aby utrzymać instrukcję jak najbardziej „uniwersalną”, nie wszystkie rodzaje i sposoby montażu są szczegółowo opisane. Instalacje opisane w niniejszej instrukcji są tylko przykładami. Rzeczywista instalacja musi być zgodna z lokalnymi warunkami. Jeżeli stosowane są różne elementy osprzętu lub akcesoria (np. samozamykacze itp.), postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji, które są do nich dołączone. Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych. Zachowaj podręcznik w bezpiecznym miejscu. Jest to ważny dokument dla dokumentacji budowlanych. Podręcznik ten jest także dostępny na www.euroa.pl. Opcjonalnie dostępne akcesoria są opisane w tej instrukcji. Rzeczywisty zakres dostawy może się różnić. Język oryginalnej instrukcji obsługi, to polski. Wszystkie inne wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji oraz obsługi i są jako takie określane.

3. Objasnienie uwag

Poniższe uwagi są używane w tym podręczniku:



ZAGROŻENIE

Oznacza bezpośrednie zagrożenie, które powoduje śmierć lub bardzo poważne obrażenia



UWAGA

Wskazuje możliwe niebezpieczne sytuacje, które mogą spowodować uszkodzenie drzwi



WSKAZÓWKA

Oznacza dodatkowe informacje i przydatne wskazówki

4. Objasnienie symboli

Poniższe symbole są używane w tym podręczniku:



Patrz przekrój, rozdział X.X.



Patrz wytyczne do planowania i realizacji montażu okien i drzwi



Akcesoria opcjonalne. Akcesoria można zamawiać od Firmy Aluglass



Wymagane narzędzia



Zakres dostawy



Dodatkowe informacje



Drzwi 1-skrzydłowe



Drzwi 1-skrzydłowe z doświetlami/
naświetlami



Kolejność montażu



Podkładki podpierające



Podkładki dystansowe



Wewnątrz



Zewnątrz/na zewnątrz



Kondensacja pary wodnej/skroplenie



Odporne na przemieszczanie się
pary wodnej spowodowane różnicą
ciśnieni/odporne na dyfuzję pary wodnej



Przepuszczalne na dyfuzję pary wodnej



Dokręć śruby



Upewnij się, że montaż jest prawidłowy



Wybierz mocowanie w zależności
od rodzaju muru



Ustawienie letnie/ustawienie w lecie



Ustawienie zimowe/ustawienie w zimie



Siła potrzebna do zamknięcia
drzwi/siła zamykania drzwi



Drzwi zamykają się z łatwością



Drzwi zamykają się z trudem



Wyrównaj drzwi regulując zawiasy



Regulacja zamka



Instrukcja montażu dla klasy odporności
na włamania klasa 3 (RC3)

5. Instrukcja bezpieczeństwa

Jeśli kroki w niniejszej instrukcji, (techniczne) dokumenty i przepisy nie są przestrzegane, montażysta drzwi będzie brał wyłączną odpowiedzialność za wynikłe szkody. To stosuje się również do nieautoryzowanych zmian i modyfikacji drzwi i ich składników.



RYZIKO ŚMIERCI

Drzwi lub ościeżnica drzwi może spaść podczas montażu oraz transportu i może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

Zawsze transportuj i montuj drzwi przynajmniej w dwie osoby.

Zabezpiecz drzwi i ościeżnicę podczas procesu montażu, aby zapobiec ich upadkowi.

Drzwi są pakowane w opakowania z drewna lub tworzyw sztucznych dla transportu. Przechowywać zapakowane drzwi z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Jeśli to konieczne przykryć drzwi.

Podczas przechowywania kilku drzwi nie układać ich jedne na drugich.

Oprócz tej instrukcji muszą być przestrzegane następujące dokumenty (techniczne) i przepisy:

- wytyczne dla planowania i realizacji montażu drzwi
- wytyczne dla montażu
- krajowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy
- krajowe przepisy w zakresie ochrony środowiska
- ogólnie przyjęte przepisy techniczne dla bezpieczeństwa pracy

6. Kwalifikacje personelu

6.1 Montażyści

Drzwi muszą być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników. Montażyści muszą znać zawodowe przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy w ich kraju. Nieletni i praktykanci są dopuszczani do tej pracy tylko i wyłącznie pod nadzorem wykwalifikowanej osoby.

6.2 Elektrycy

Prace przy instalacji elektrycznej i elementach pod napięciem muszą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. Praca przy instalacji elektrycznej i elementach pod napięciem nie może być prowadzona przez montażystów.

7. Przygotowanie instalacji

Ościeżnica może być zainstalowana za pomocą kotew lub kołków rozporowych. Kotwy niezbędne do montażu są wliczone w cenę drzwi. Kołki rozporowe A, B, C, D, można zamówić u producenta drzwi jako SET do danych drzwi. Dla SETÓW kołków B, C, D dołączone są zaślepki okrągłe w kolorach: białym, czarnym, szarym.

8. Uwagi na temat odporności drzwi wejściowych na włamanie

9. Instalacja

7.1. Ustalenie położenia drzwi

- Drzwi bezklasowe montowane za pomocą kołków rozporowych mogą być przygotowane do montażu w fabryce poprzez wykonanie otworów o odpowiedniej średnicy. Wymagana średnica otworu musi być określona w zamówieniu lub przyjmuje się wytyczne producenta.
- Upewnij się, że prawidłowo dobrane są mocowania dla konkretnego typu muru i montażu.
- Podczas korzystania z kołków rozporowych używaj ich w wymaganej odległości i postępuj zgodnie ze wskazówkami i wytycznymi producenta kołków rozporowych.
- Należy używać pianek, uszczelniaczy i taśm rozprężnych, które są odpowiednie do stosowania. Upewnij się, że materiały są kompatybilne. Postępuj zgodnie ze wskazówkami i wytycznymi producenta.
- W przypadku montażu ciepłego możliwe jest zakupienie fartuchów EPDM wpinanych w ramę.



WSKAZÓWKA

Skontaktuj się ze swoim dealerem, aby uzyskać więcej informacji na temat kotwienia i uszczelniania drzwi z murem.

- Usuń wszystkie opakowania przed instalacją.
- Przed instalacją należy sprawdzić, czy jakiegokolwiek dodatkowe elementy powinny być zamontowane na drzwiach lub na ramie przed instalacją.

Drzwi odporne na włamanie muszą być zainstalowane zgodnie z wytycznymi Producenta. Ściany muszą spełniać co najmniej normę PN-EN1627:2012P. Zamontowana rama musi spełniać warunki odporności na ciśnienie. Szczelina musi być prawidłowa i kotwy muszą być solidnie zamocowane. Klasyfikacja klas odporności na włamanie dla drzwi ścian musi być zgodna z PN-EN 1627:2012P.

9.1. Poziom podłogi, stabilność podłoża

- Podczas instalacji drzwi, należy zwrócić uwagę na sytuację podłogi (poziom, stabilność posadzki, najwyższy punkt).
- Użyj dostępnego odizolowanego termicznie profilu podbudowy progu dla danego rodzaju podłogi.

9.2. Montaż drzwi

- Umieść drzwi w płaszczyźnie dla danego rodzaju montażu drzwi.
- Ustaw centralnie w ścianach monolitycznych lub jednowarstwowych.

- Podczas ustawiania drzwi upewnij się, że utrzymane są wymagane odległości w zależności od sposobu mocowania ościeżnicy
- Luz na uszczelnienie powinien wynosić od 10mm – 20mm

9.3. Montaż ościeżnicy



UWAGA

Jeśli kołki rozporowe są używane do instalowania ościeżnicy, może ulec zniekształceniu.

- **ustaw ramę drzwi wstępnie na klinach drewnianych lub plastikowych**
- przymocuj ościeżnicę równomiernie we wszystkich punktach mocowania od strony zawiasów oraz 1 punkt mocowania od strony klamki w górnym narożniku
- zakotwij ościeżnicę mocno i pewnie, bez zniekształcenia!



WSKAZÓWKA

- **ZAWSZE** używaj klocków lub klinów zatrzaskowych (dostępne w firmie) we wszystkich punktach mocowania dla instalacji drzwi w klasie RC3 oraz w punktach dolnych i górnych dla instalacji bezklasowej.
- kotwij ościeżnicę za pomocą kotwy montażowej albo kołka rozporowego
- kotwij ościeżnicę przynajmniej we wszystkich określonych punktach mocowania



WSKAZÓWKA

- Zachowaj szczelinę między ramą, a skrzydłem do 5 mm dla optymalnego uszczelnienia drzwi.

9.4. Wieszanie/montaż skrzydła



RYZIKO ZMIAŻDŻENIA

- *palce mogą być zmiażdżone podczas wieszania skrzydła*
- zawsze instaluj skrzydło co najmniej w dwie osoby
- powieś starannie skrzydło i pracuj uważnie w obszarze zachodzenia skrzydła z ościeżnicą (strona zawiasowa)

9.5. Wyrównywanie drzwi

- zamknij drzwi i ustaw je tak, aby skrzydło pasowało ściśle wokół całej ramy i zamykało się bez problemów. W razie potrzeby wyrównaj dolną część ramy do skrzydła.
- zakotwij starannie resztę punktów mocowania

10. Przegląd i konserwacja

11. Czyszczenie i konserwacja

9.6. Uszczelnienie ościeżnicy

- uszczelnij połączenia pomiędzy ościeżnicą drzwi i ścianą za pomocą materiału izolacyjnego
- uszczelnij wewnątrz paroizolacją
- uszczelnij z zewnątrz paro przepuszczalną i wodoodporną izolacją

9.7. Podłączanie zasilania



ZAGROŻENIE

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym w przypadku bezpośredniego lub pośredniego kontaktu z elementami pod napięciem. Może to spowodować porażenie prądem, oparzenia lub śmierć.

Upewnij się, że zasilanie jest odłączone przed pracami elektrycznymi. Upewnij się, że zasilanie jest nadal odłączone podczas prac elektrycznych (np. zapobiec włączeniu napięcia).

Podłączenie do sieci musi być wykonane przez osoby opisane w rozdziale „Kwalifikacje personelu”.

- podłącz opcjonalne akcesoria elektryczne drzwi do zasilania.

9.8. Upewnij się, że instalacja jest prawidłowa:

- sprawdź zamocowanie ościeżnicy
- sprawdź szczelność pomiędzy ościeżnicą drzwi a ścianą
- sprawdź regulację drzwi

9.8. Czyszczenie Drzwi



FOLIĘ OCHRONNĄ ZERWAĆ DO 48h PO ZAMONTOWANIU DRZWI !

Po zainstalowaniu drzwi, natychmiast usuń części zaprawy, pozostałości pianki i inne zabrudzenia, patrz rozdział 11. „Czyszczenie i konserwacja”

Oliw lub smaruj ruchome elementy raz w roku. Używaj olejów tylko wolnych od kwasów. **NIGDY NIE OLIW ZAWIASÓW!**

Zanieczyszczenia zmniejszają żywotność drzwi poprzez ewentualną korozję. Regularnie i dokładnie czyść drzwi.



UWAGA

Nieodpowiednie i agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić przewody, powierzchnie i elementy.

- Używaj tylko odpowiednich środków czyszczących do czyszczenia drzwi

- mieszaj ciepłą wodę z małą ilością łagodnego środka. Zwilż czystą, miękką i niestrzępiącą się szmatkę i przetrzyj powierzchnie drzwi
- wyczyść wszystkie powierzchnie metalowe z odpowiednich materiałów

Nie wolno używać następujących środków czyszczących do czyszczenia drzwi:

- zasad
- kwasów
- środków do szorowania
- skrobaczek, żyletek lub szpatułek

12. Regulacja

Drzwi można regulować we wszystkich kierunkach (Regulacja danych zawiasów dostępna w instrukcji).

12.1. Zawiasy

Regulacja drzwi we wszystkich trzech wymiarach odbywa się za pomocą zawiasów i ustawieniu docisku drzwi.

Po regulacji załóż zaślepki zawiasów.

Zawiasy rolkowe i nakładkowe regulujemy w zakresie 3D.

Zawiasy ukryte regulujemy w zakresie 2D.

12.2. Blacha zaczepowa

Ustaw docisk drzwi za pomocą blachy zaczepowej

12.3. Części zamienne i akcesoria

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych oraz oryginalnych akcesoriów dla drzwi EUROA. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem części zamiennych i akcesoriów z innych źródeł. Spowoduje to anulowanie gwarancji.

13. Deklaracja zgodności

(Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia 9 marca 2011r.)

Producent:

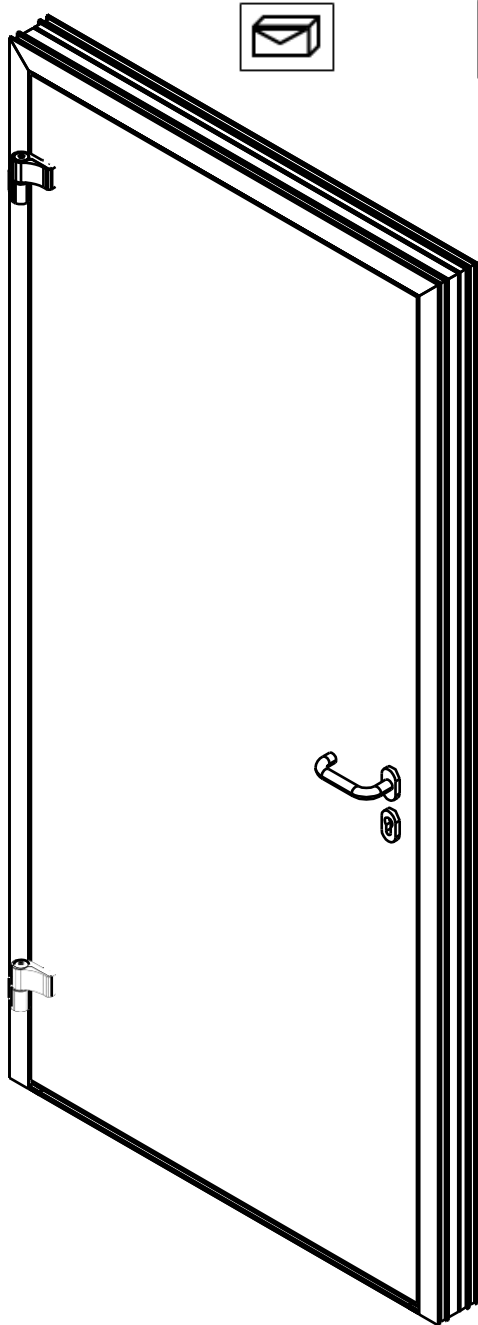
Firma Aluglass
ul. Ujejskiego 313
32-400 Myślenice
POLSKA

Deklaruje, że następujący produkt: drzwi z aluminium, typ: EUROA, został opracowany, zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 o wyrobach budowlanych.

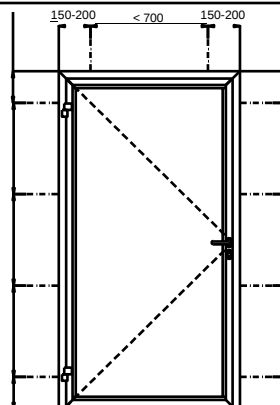
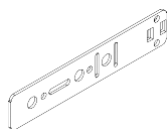
Obowiązujące dyrektywy i normy zharmonizowane:

- EN 14351-1:2006+A1:2010 Okna i drzwi zewnętrzne bez właściwości dotyczących odporności ogniowej i/lub dymoszczelności.

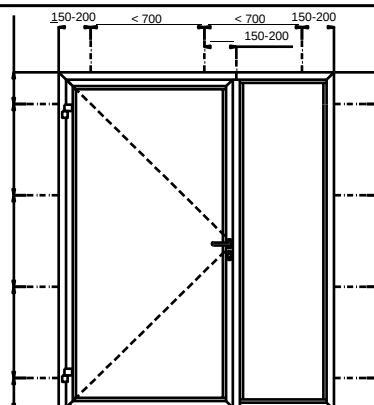
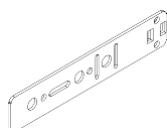
Jeśli produkt zostanie zmieniony deklaracja ta nie będzie już ważna.



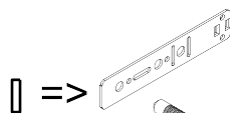
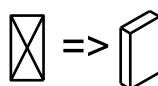
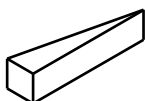
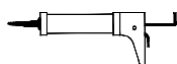
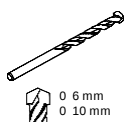
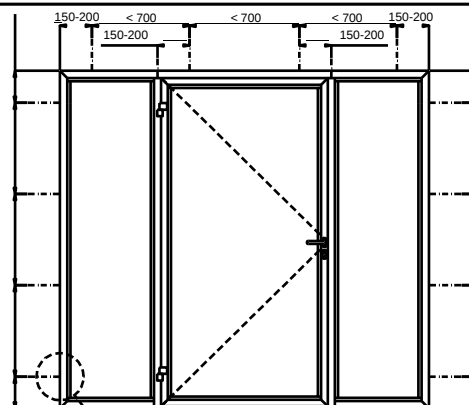
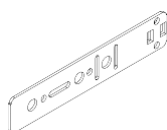
x10



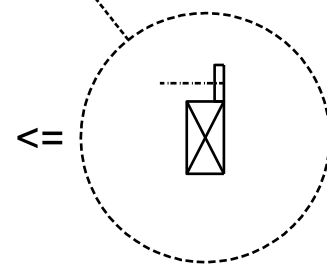
x11

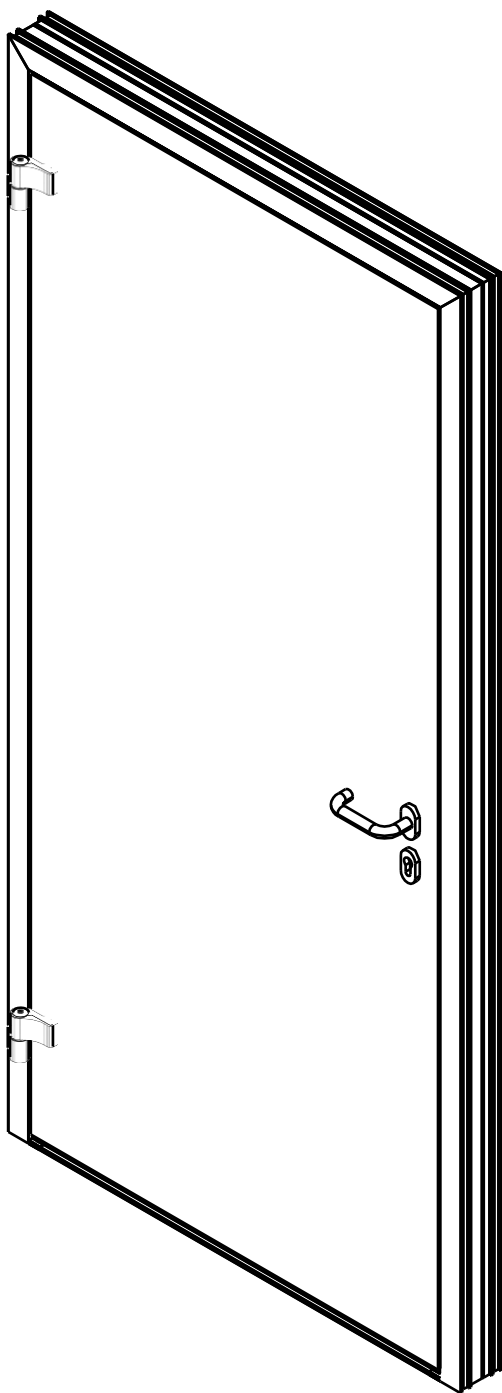


x12

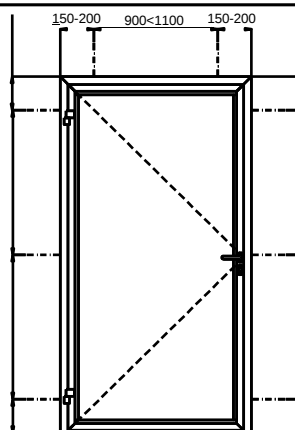
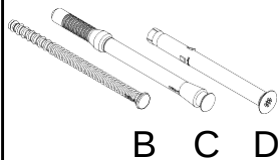


A

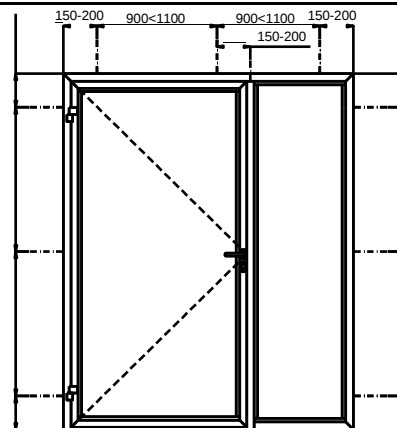
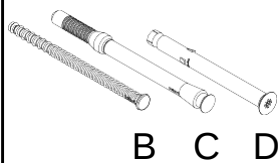




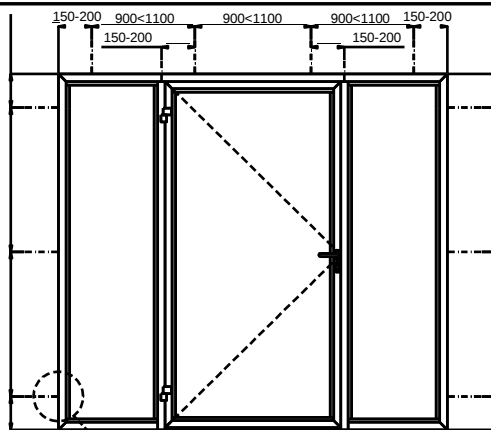
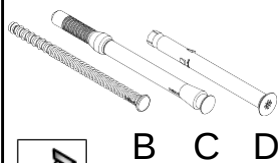
x8



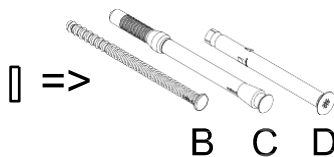
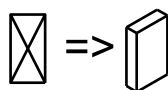
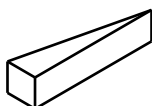
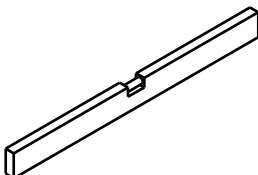
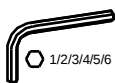
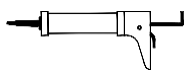
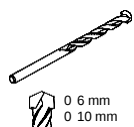
x9



x10



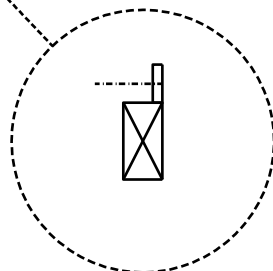
B C D



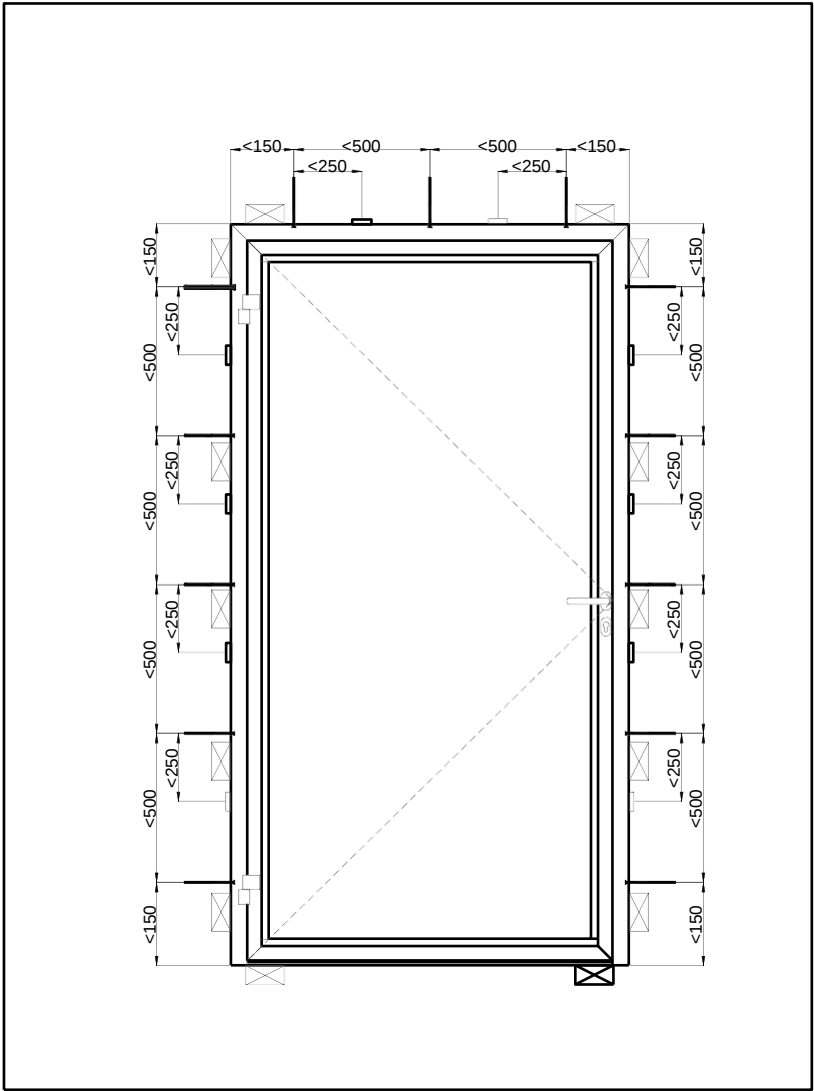
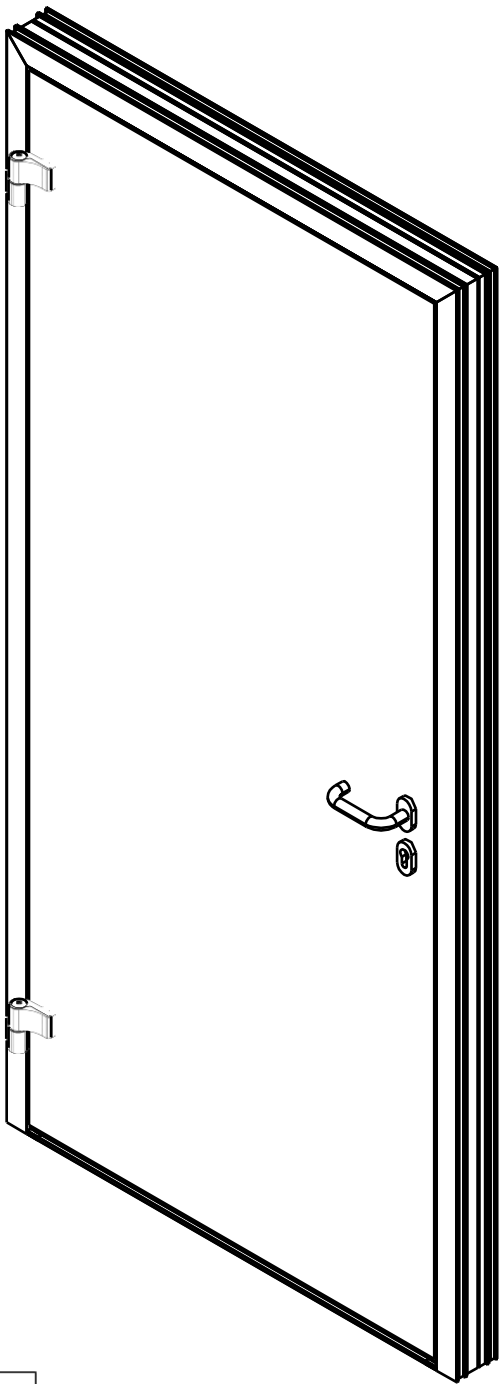
B C D



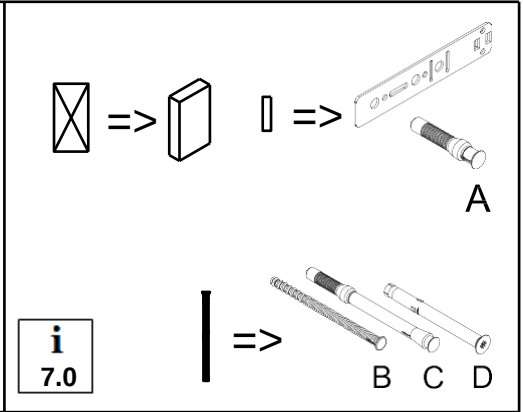
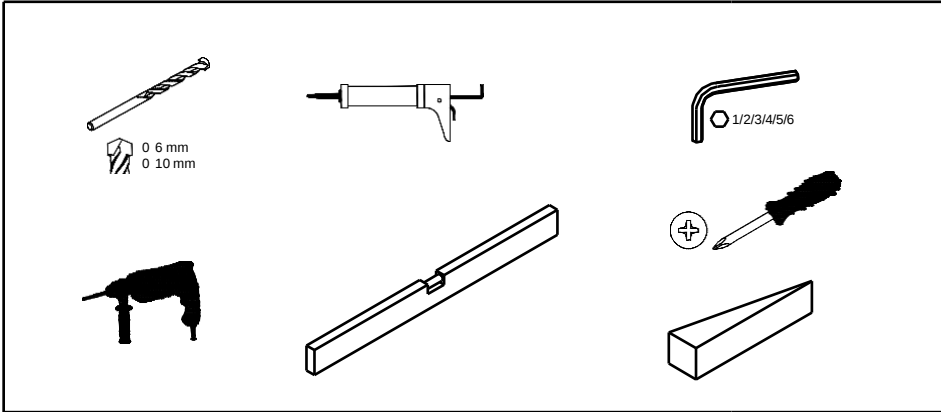
=>

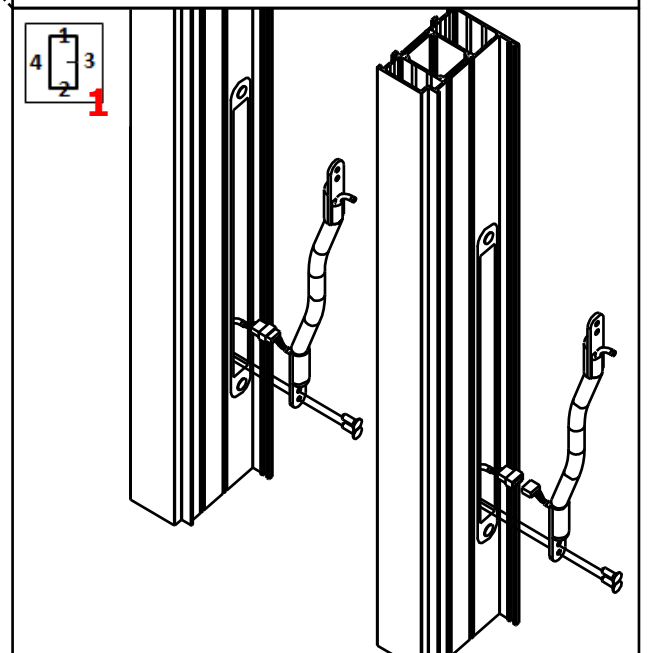
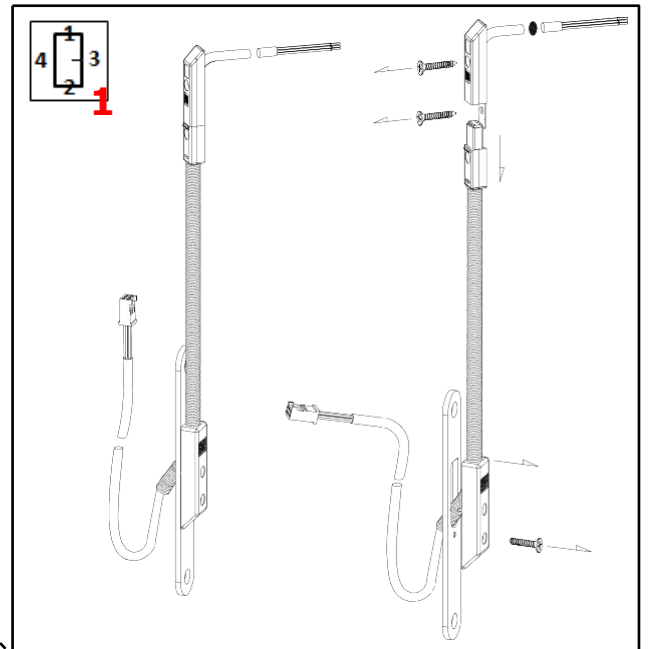
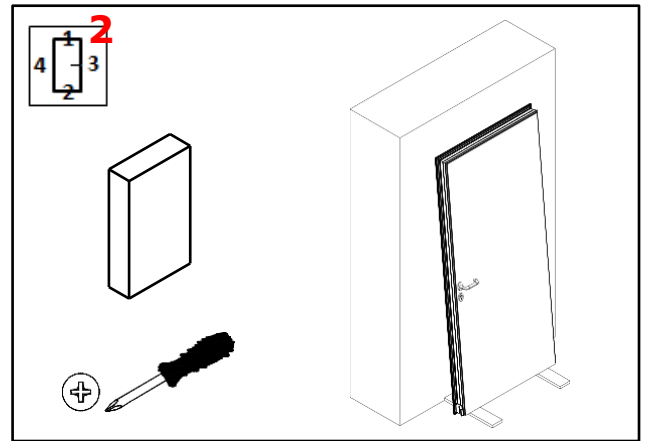
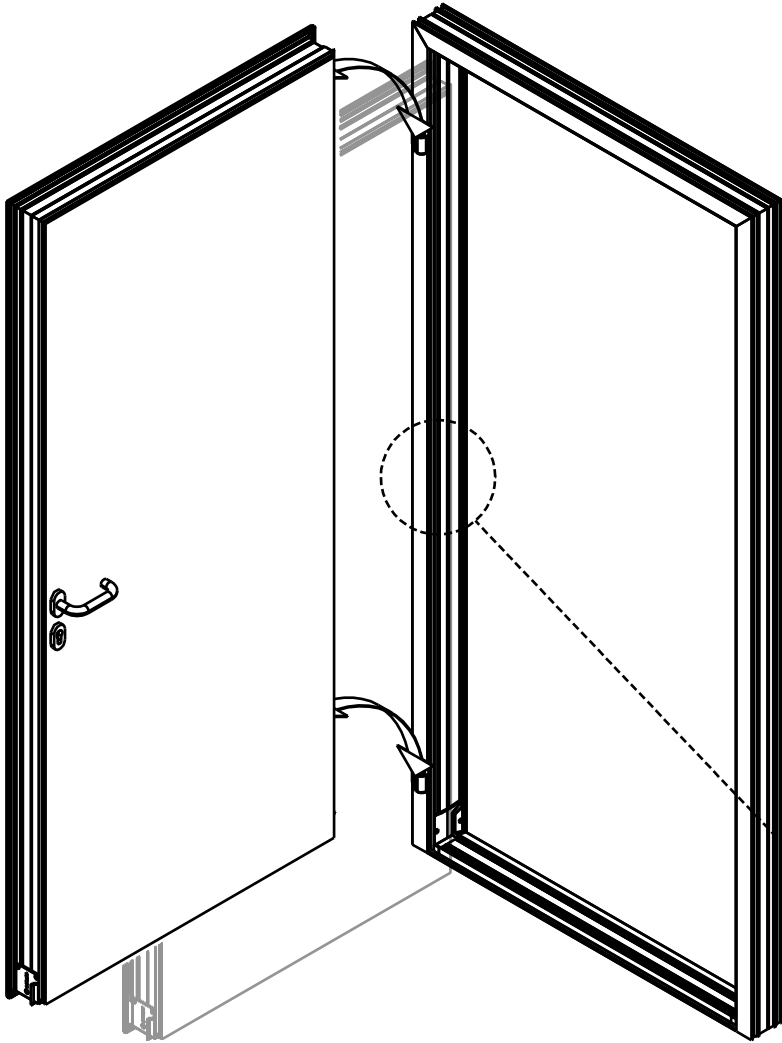


RC3

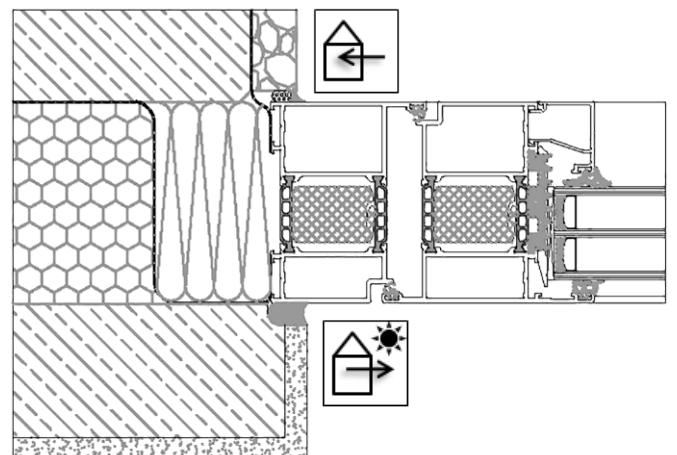
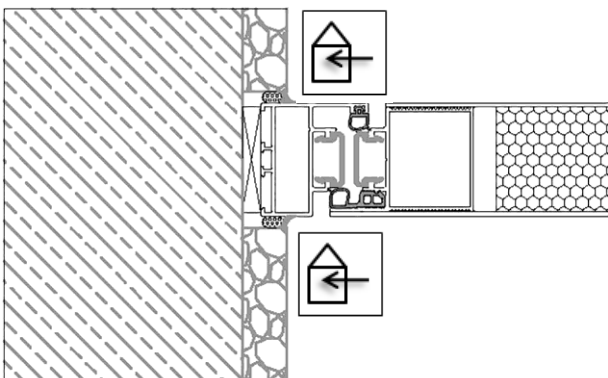
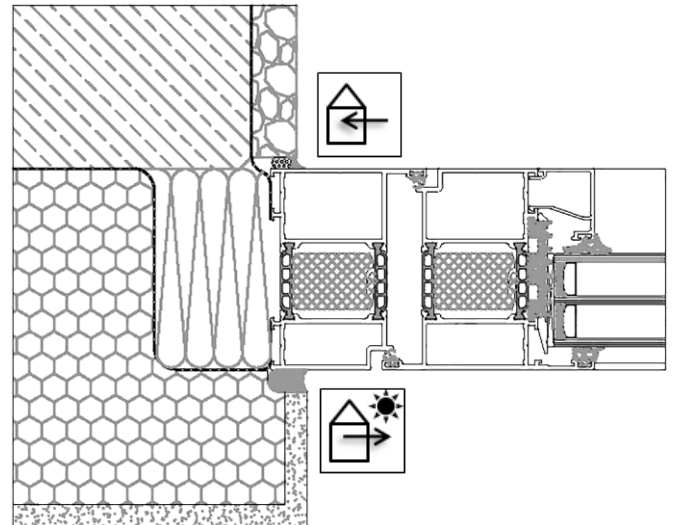
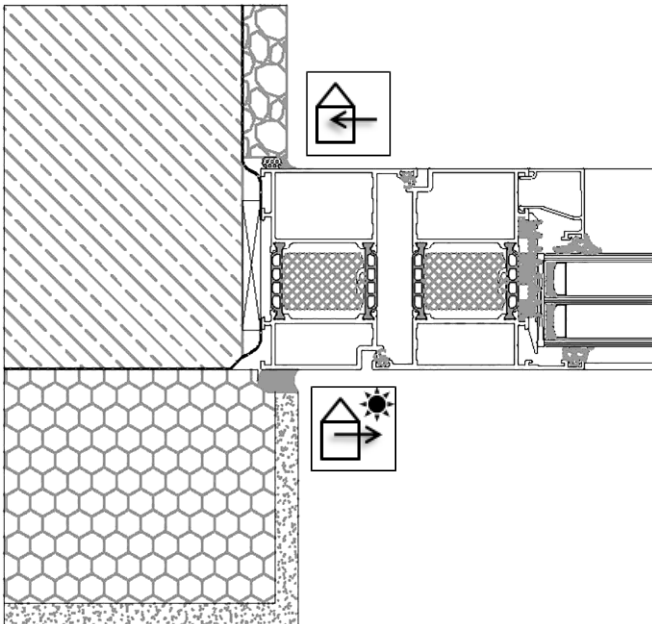
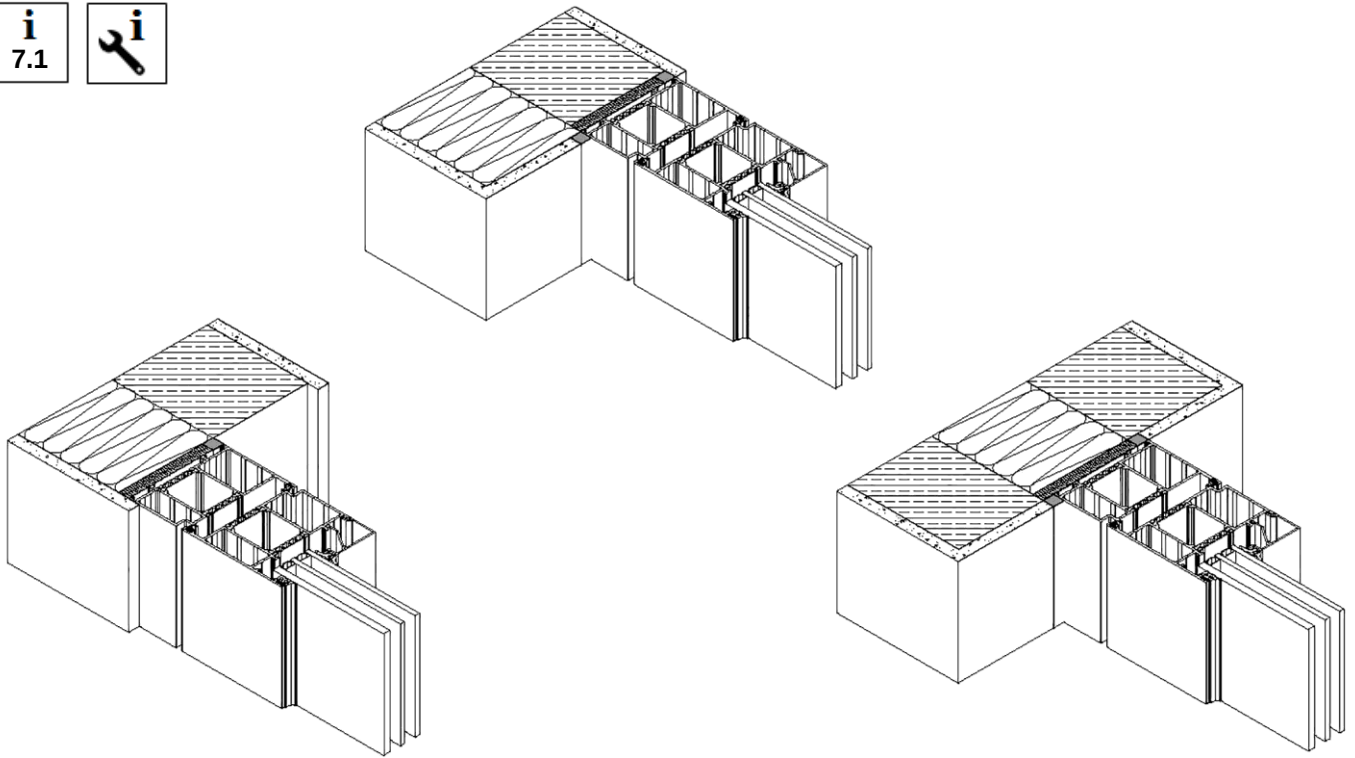


RC3

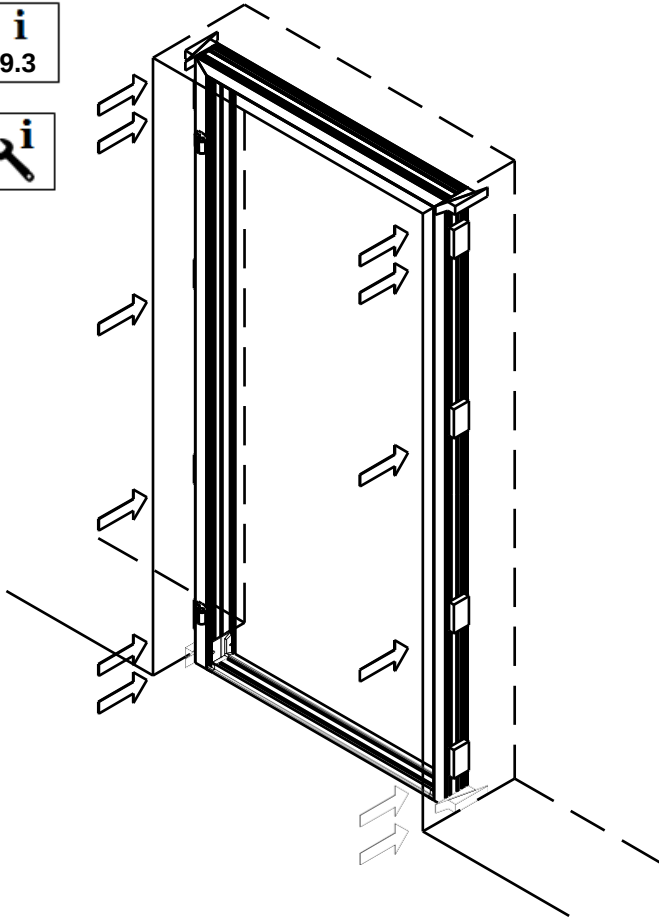




i
7.1

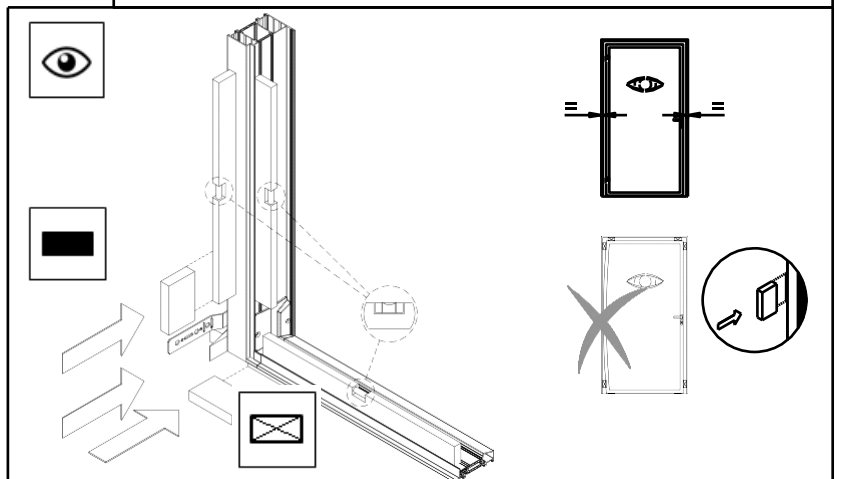
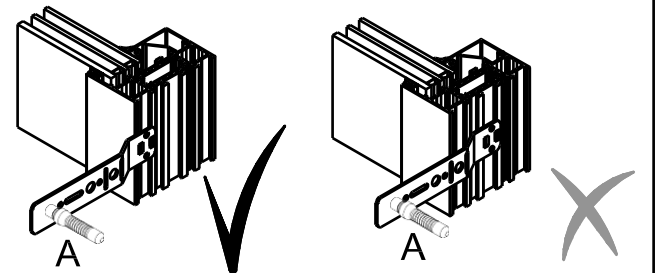
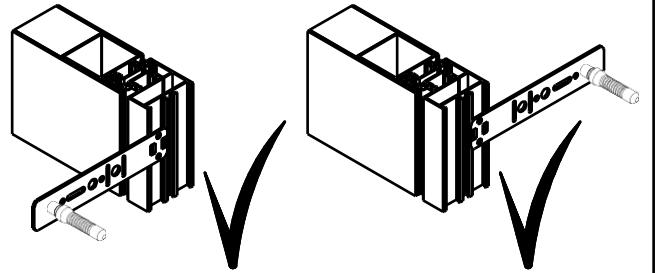
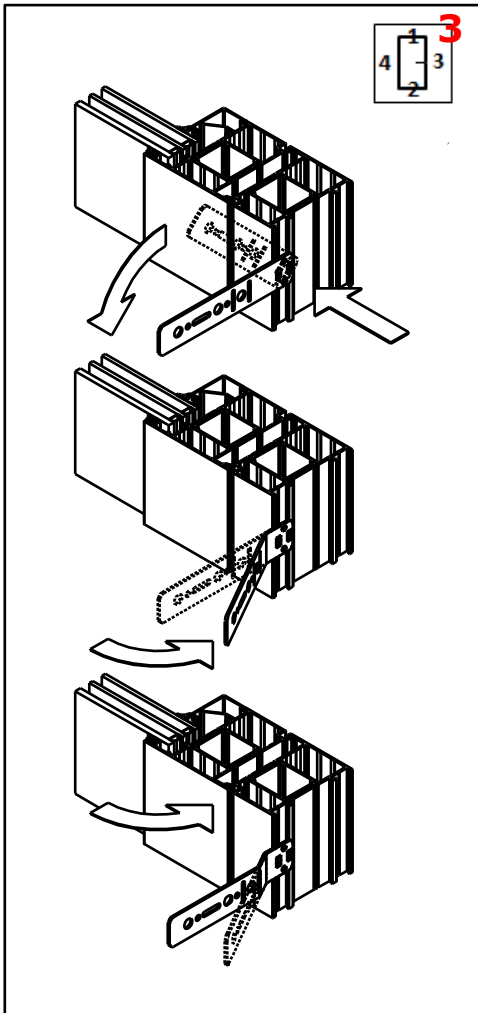
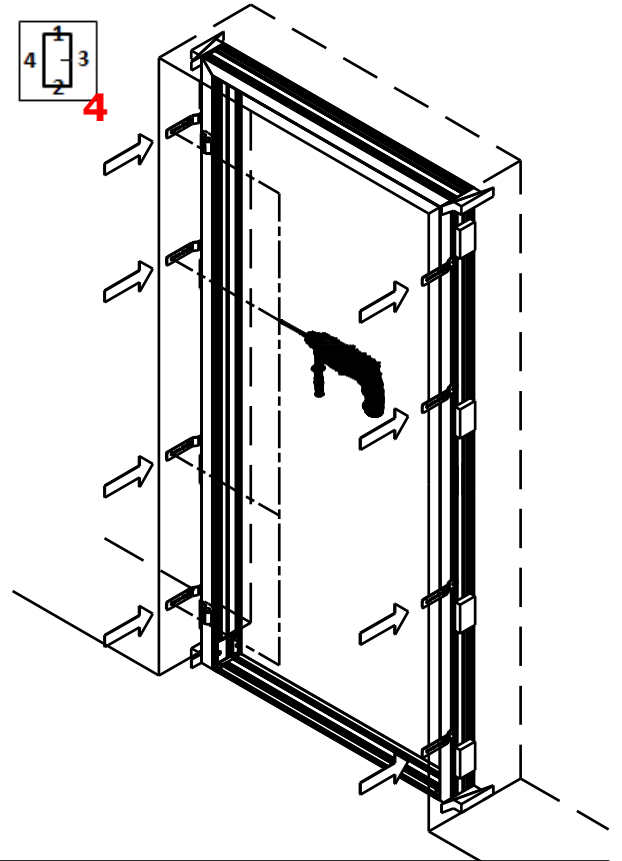


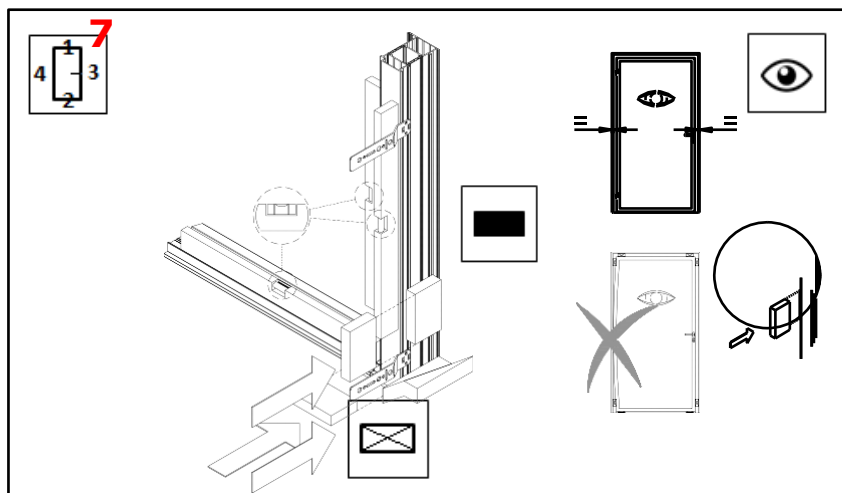
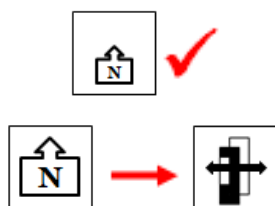
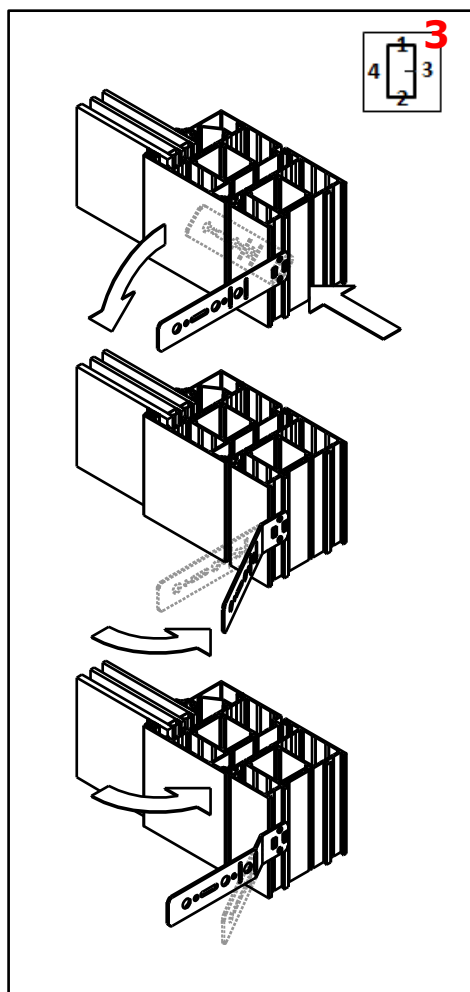
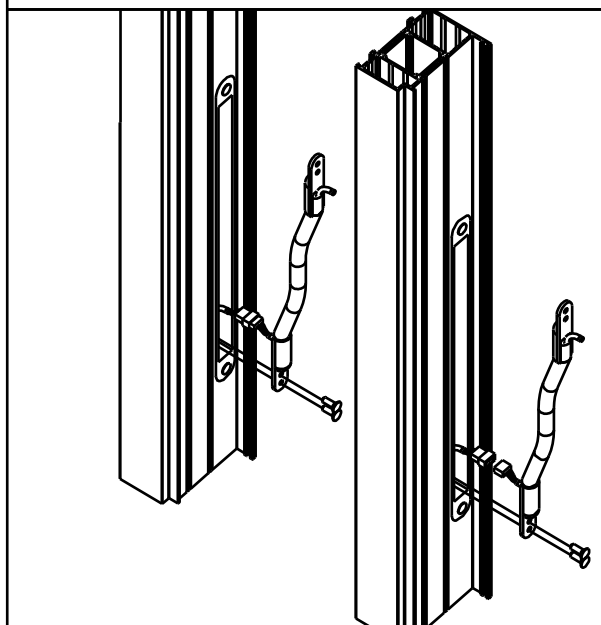
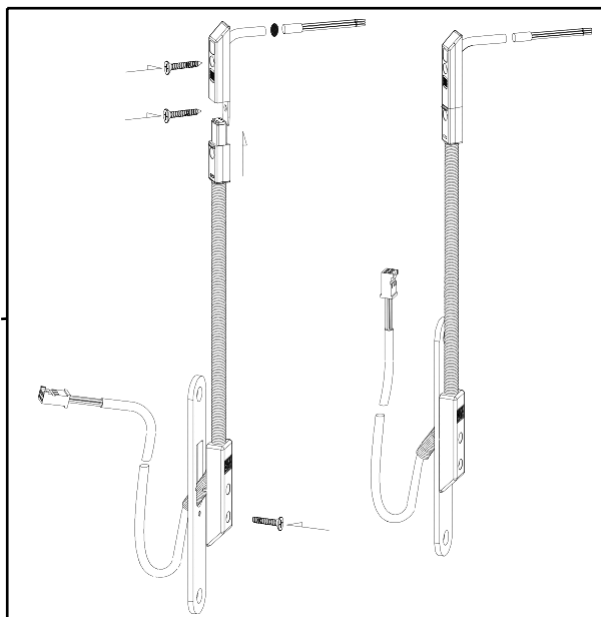
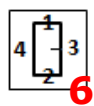
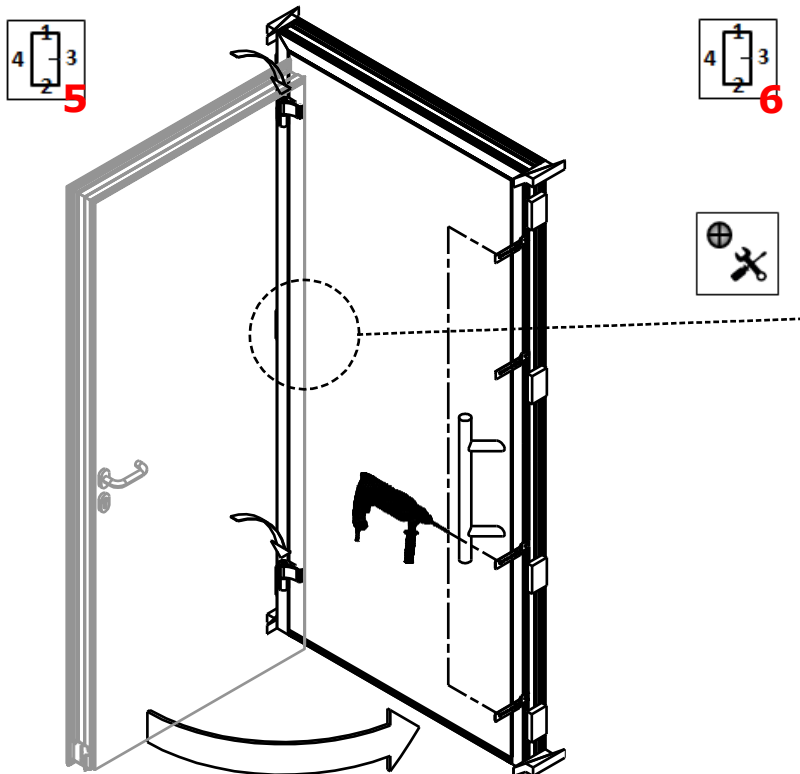
i
9.3



4
3
2

4

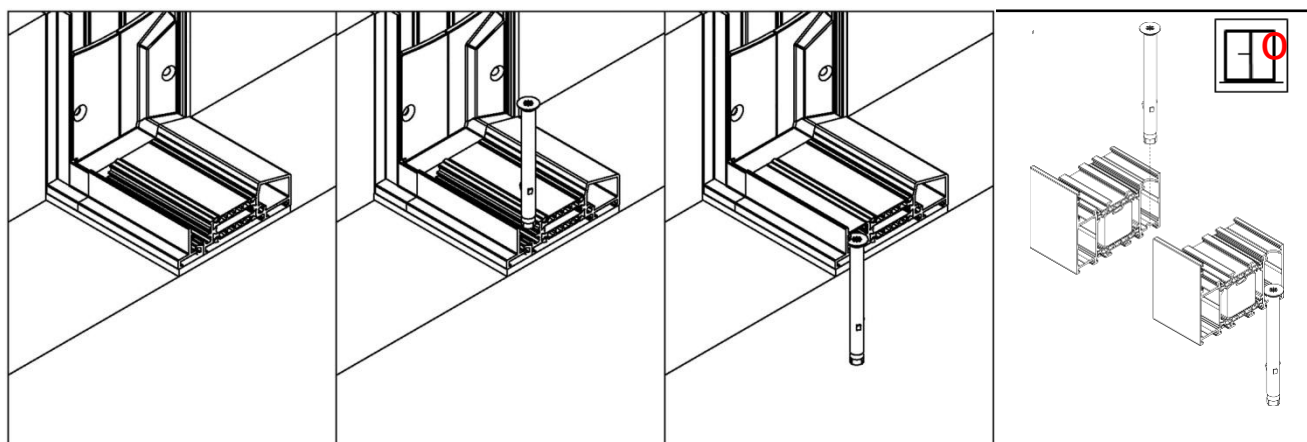
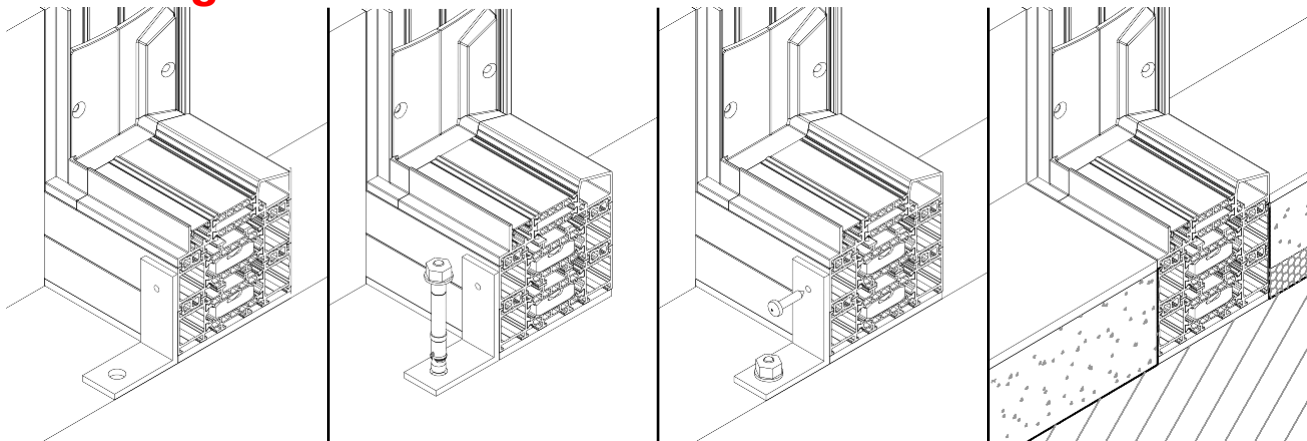




i
9.1

4 3
2

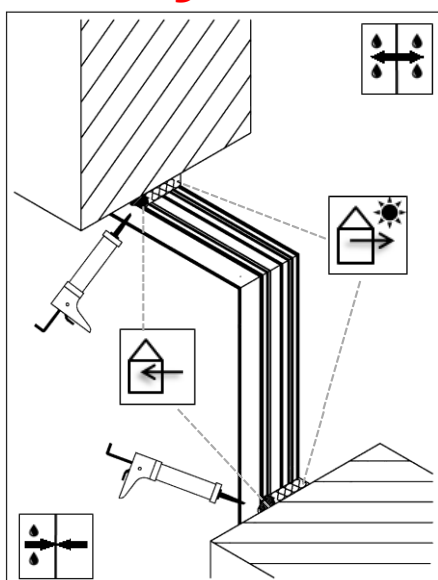
8



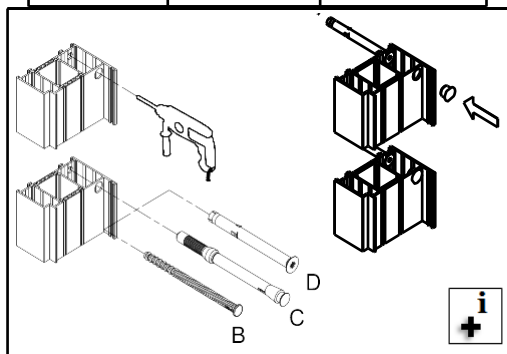
i
9.6

4 3
2

9

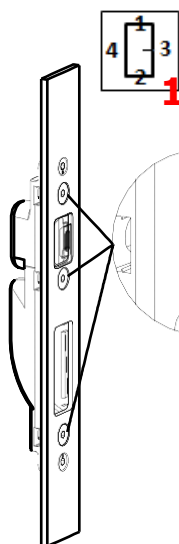


A	Ø 10 mm	
B	Ø 6 mm	Ø 8/13 mm
C	Ø 10 mm	Ø 11/13 mm
D	Ø 10 mm	Ø 11/13 mm

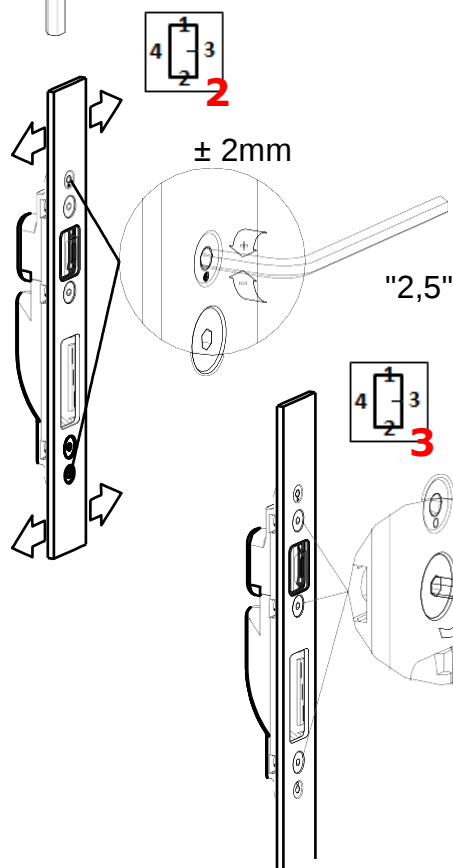




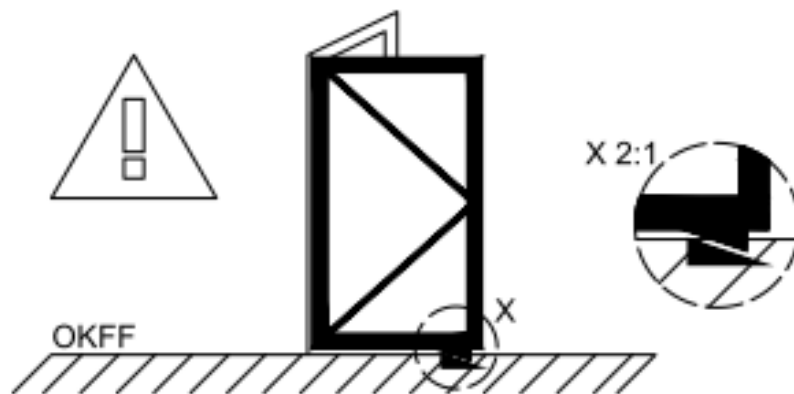
± 2mm



"2,5"



UWAGA!

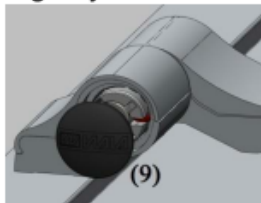


PRZED ROZPOCZĘCIEM REGULACJI:

- Uwolnij ciężar skrzydła z zawiasów
- Rollentürband entlasten
- Remove the barrel hinge
- Soulager les paumelles cylindriques

Regulacja zawiasu:

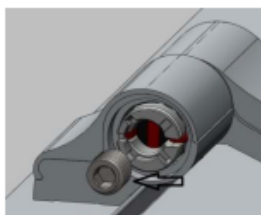
Regulacja docisku uszczelki:



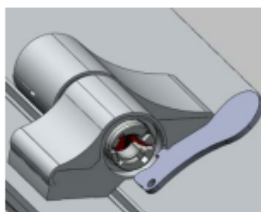
Zdejmij zaślepkę (9), (np. podważając ją płaskim śrubokrętem).



Przy zamkniętych drzwiach poluzuj wkręt dociskowy M6x5 (10).



Całkowicie odkręć wkręt dociskowy M12.



Osadź:



KLUCZYK „WALA”



KLUCZYK
TYPU „LOB”

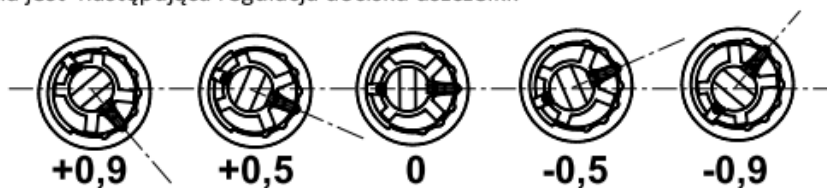


PODKŁADKA
LUB
KRAŻEK $\phi 30$



Śrubokręt płaski
szerokość 15 mm

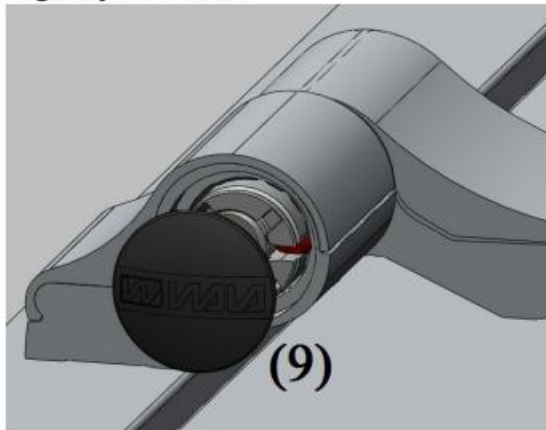
Dostępna jest następująca regulacja docisku uszczelki:



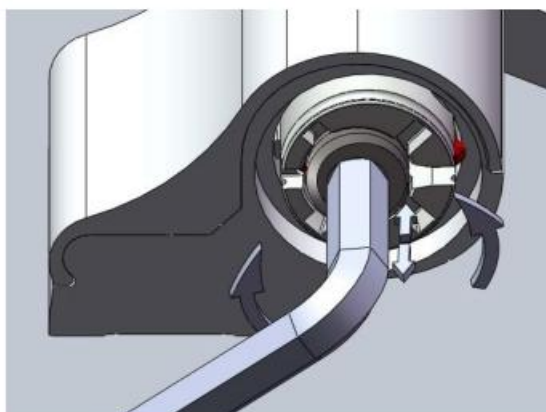
Po wykonaniu regulacji należy:

- wkręcić wkręt dociskowy M12 [do lekkiego oporu],
- wkręcić i dokręcić wkręt dociskowy M6x5 (10)
- założyć zaślepkę (9)

Regulacja w PIONIE:



Zdejmij zaślepkę (9), (np. podważając ją płaskim śrubokrętem).



Dokręcając wkręt dociskowy M12 następuje płynna regulacja w pionie (+ 4mm).

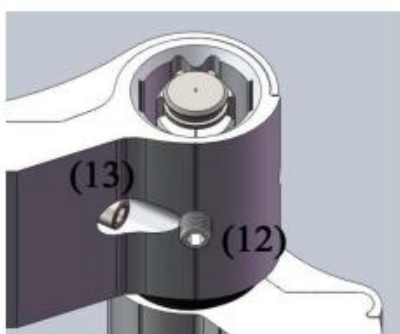
Po dokonaniu regulacji

- wkręcić i dokręcić wkręt dociskowy M6x5 (10)
- założyć zaślepkę (9)

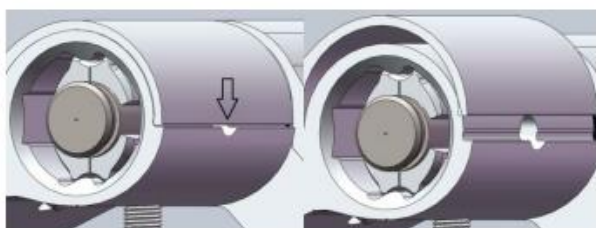
Regulacja szerokości szczeliny skrzydło-ościeżnica



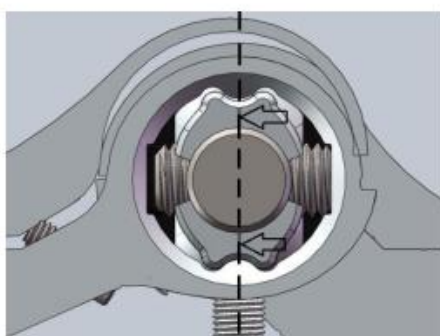
Zdejmij zaślepkę (8), (np. podważając ją płaskim śrubokrętem).



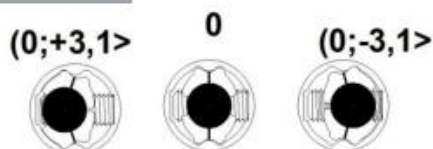
Przy otwartych drzwiach poluzuj śrubę M4 (13) blokując maskownice oraz popuść wkręt dociskowy M6x5 (12).



Wykorzystując otwór technologiczny podnieś maskownice płaskim śrubokrętem aby uzyskać dostęp do regulacji.



Zawias znajduje się w położeniu „0”, gdy znaczniki znajdują się w linii prostej (pokrywają się z hipotetyczną osią).



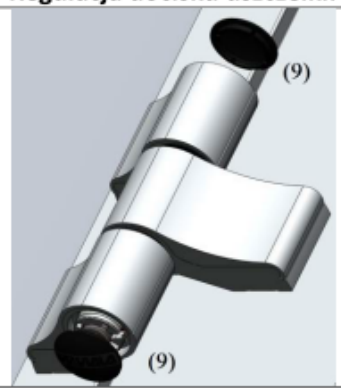
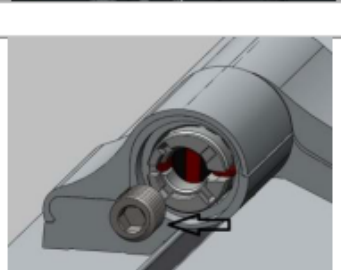
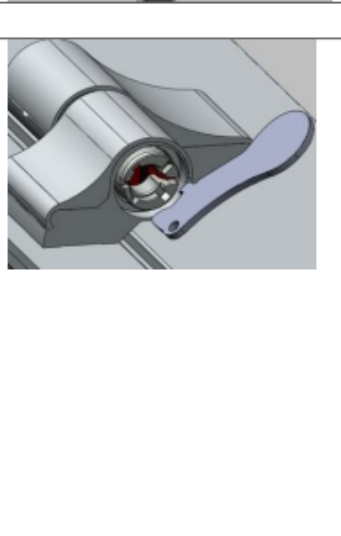
Zakres regulacji

Po dokonaniu regulacji:

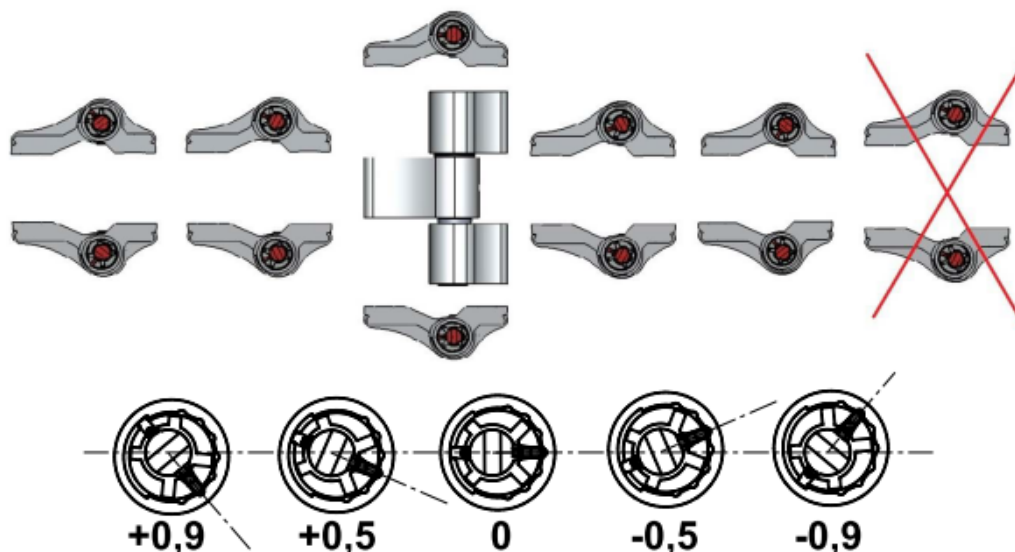
- dokręcić wkręt dociskowy M6x5 (12),
- założyć maskownice
- wkręcić śrubę M4 (13)
- założyć zaślepkę (8)

Regulacja zawiasu:

Regulacja docisku uszczelki:

	Zdejmij zaślepki (9), (np. podważając ją płaskim śrubokrętem).	
	Przy otwartych drzwiach poluzuj wkręt dociskowy M6x5 (10) w górnym i dolnym skrzydle.	
	Całkowicie odkręć wkręt dociskowy M12 w obydwóch skrzydełkach (dolne i górne).	
	Osadź:	
		KLUCZYK „WALA”
		KLUCZYK TYPU „LOB”
		PODKŁADKA LUB KRAŻEK $\phi 30$
		Śrubokręt płaski szerokość 15 mm

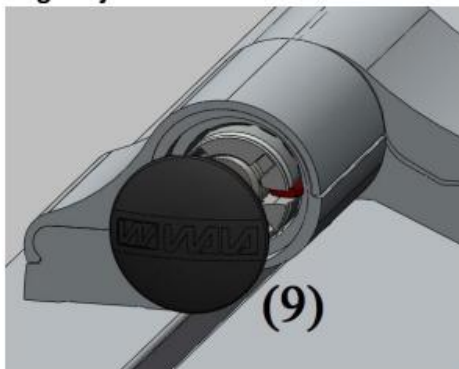
Dostępna jest następująca regulacja docisku uszczelki:



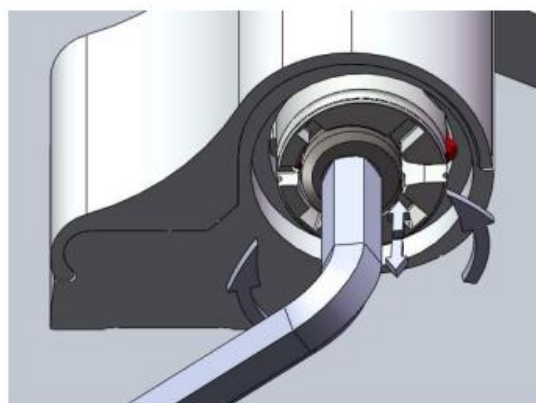
Po wykonaniu regulacji należy:

- wkręcić wkręt dociskowy M12 [do lekkiego oporu],
- wkręcić i dokręcić wkręt dociskowy M6x5 (10)
- założyć zaślepkę (9)

Regulacja w PIONIE:



Zdejmij dolną zaślepkę (9), (np. podważając ją płaskim śrubokrętem).

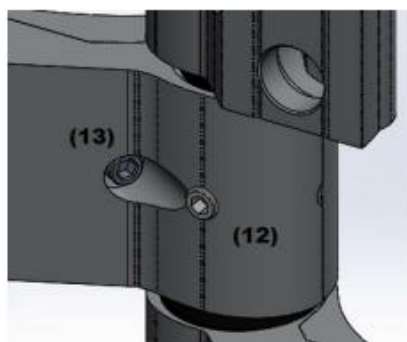


Dokręcając wkręt dociskowy M12 następuje płynna regulacja w pionie (+ 4mm).

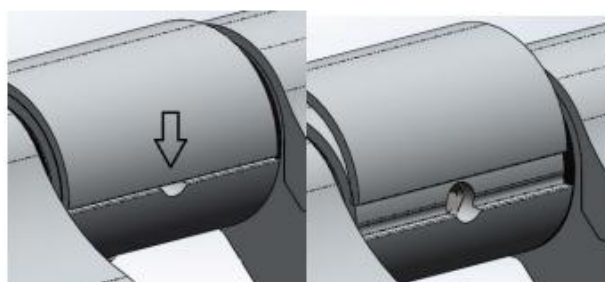
Po dokonaniu regulacji

- założyć dolną zaślepkę (9)

Regulacja szerokości szczeliny skrzydło-ościeżnica



Przy otwartych drzwiach poluzuj
śrubę M4 (13) blokującą
maskownicę oraz popuść wkręt
dociskowy M6x5 (12).



Wykorzystując otwór technologiczny
podnieś maskownicę płaskim
śrubokrętem aby uzyskać dostęp do
otworu regulacyjnego. Regulacji
dokonujemy obracając wkręt
regulacyjny imbussem #4.

Zakres regulacji to $\pm 3,1$ mm

Po dokonaniu regulacji:

- dokręcić wkręt dociskowy M6x5 (12),
- docisnąć maskownicę
- wkręcić śrubę M4 (13)

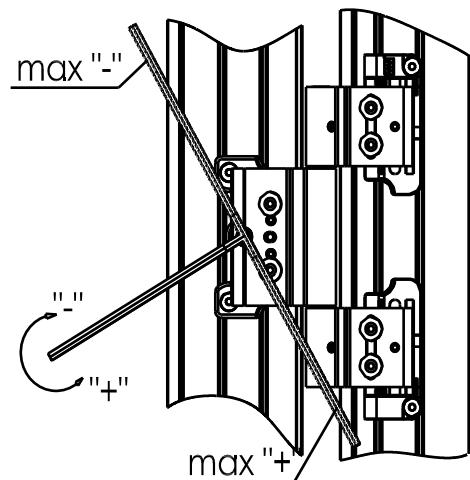
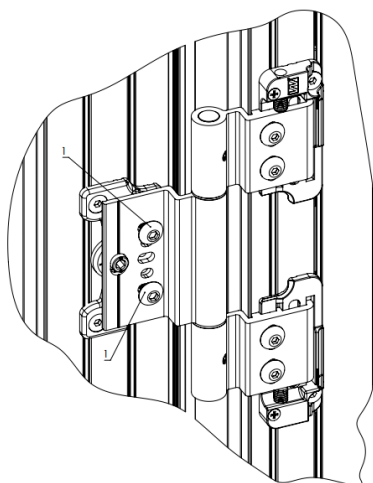
REGULACJA DOCISKU USZCZELKI:

zakres regulacji $\pm 0,5\text{mm}$)

1. Drzwi przed regulacją powinny być odciążone.
2. Odkręcić lekko śruby 1.
3. Dokonać regulacji docisku uszczelki mimośrodowo z użyciem imbusa „5”.

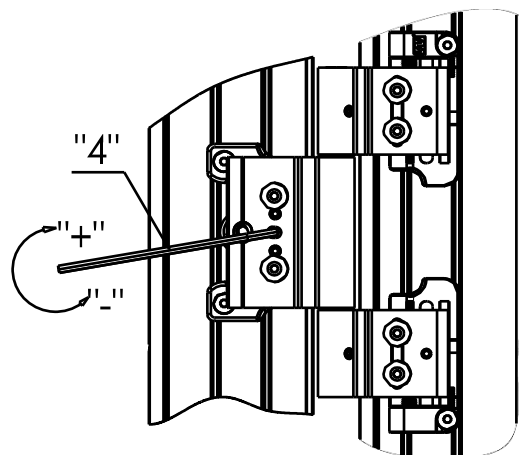
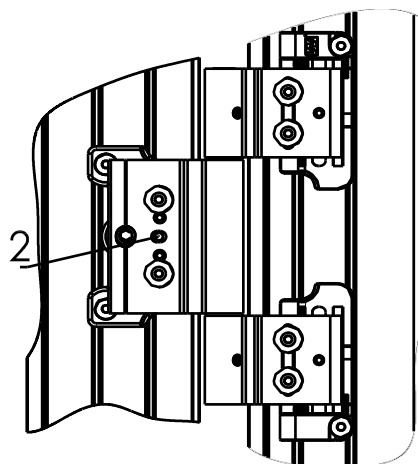
Maksymalną regulację uzyskuje się po obrocie o $\frac{1}{4}$ obrotu (90 stopni)

4. Po wyregulowaniu dokręcić śruby.



REGULACJA SZCZELINY: (zakres regulacji: $<-1,5\text{mm}, +2,5\text{mm}>$)

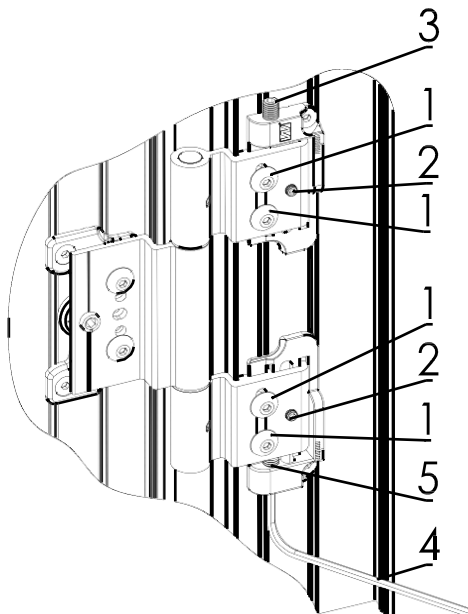
1. Dokonać regulacji za pomocą wkręta dociskowego



REGULACJA WYSOKOŚCI:

(zakres regulacji: $\pm 5\text{mm}$)

1. Drzwi przed regulacją powinny być odciążone
2. Poluzować śruby 1 oraz wkręty 2
3. Odkręcić wkręt dociskowy 3
4. Imbusem 4 dokonać regulacji za pomocą wkrętu 5
5. Po wykonaniu regulacji dokręcić śruby 1 oraz wkręty dociskowe 2





Einstellanleitung Notice de réglage Adjustment instructions

Verstellung der Bänder nur durch im
Türenbau erfahrene Fachhandwerker.

Réglage et montage des paumelles
uniquement par des professionnels qualifiés.

Adjustment and regulation only to be
done by an experienced tradesman.

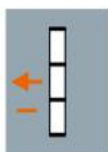


Bei allen Verstellungen ist der Türflügel
im Schwerpunkt zu entlasten!
Die Parallelität zwischen Befestigungs-
platte und mittlerem Bandlappen muss
gewährleistet sein!

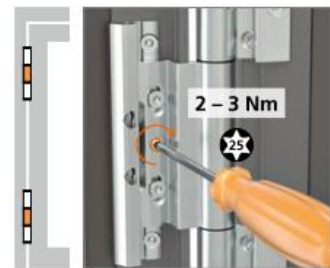
Avant tout réglage soulevez le vantail.
Aucun réglage ne doit être effectué en
charge! Le parallélisme entre la plaque de
fixation et la lame centrale de la charnière
doit être assurée.

Whenever readjusting the door leaf,
the load must be taken off the centre
of gravity! The parallelism between the
mounting plate and the middle hinge
strap must be ensured!

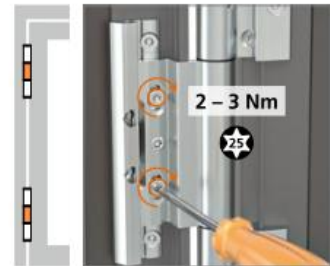
Horizontalverstellung · Réglage horizontal · Horizontal adjustment



-1,5 mm

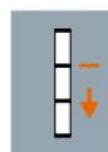


+1,5 mm

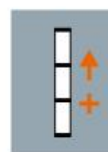
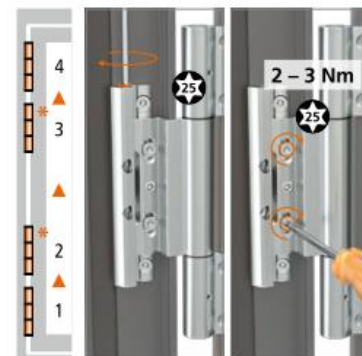
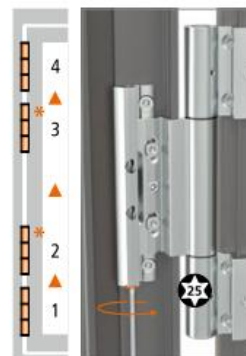
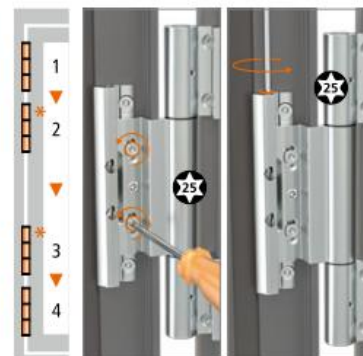


Verstellung kann je nach Einbausituation geringer ausfallen. Le réglage peut, selon la situation de montage, être plus faible.
A minor adjustment is possible depending on the mounting situation.

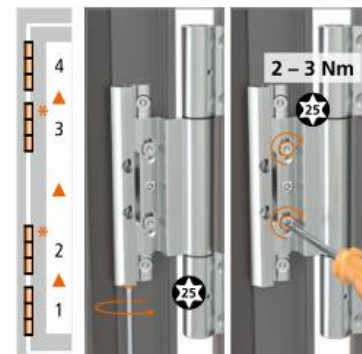
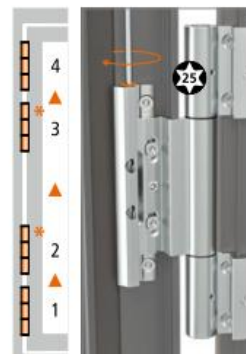
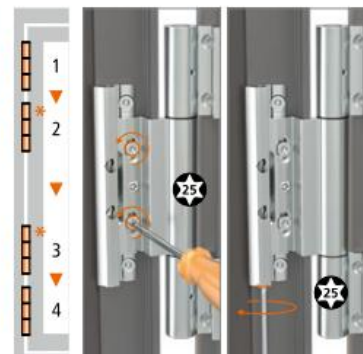
Höhenverstellung · Réglage en hauteur · Adjusting the height



-3 mm



+3 mm



* situationsbedingt · conditionné par la situation · depending on given situation



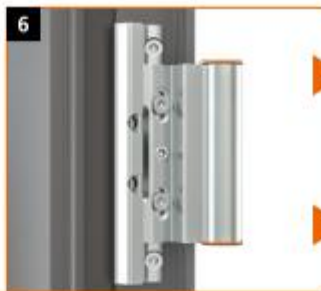
Einstellanleitung Notice de réglage Adjustment instructions

Verstellung der Bänder nur durch im
Türenbau erfahrene Fachhandwerker.

Réglage et montage des paumelles
uniquement par des professionnels qualifiés.

Adjustment and regulation only to be
done by an experienced tradesman.

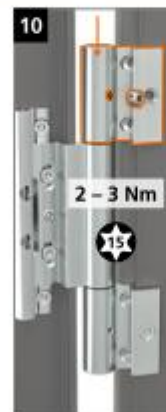
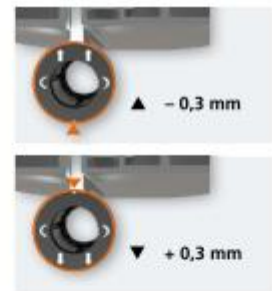
Dichtungsandrucksverstellung · Régler la pression du joint d'étanchéité · Adjusting the sealing pressure



Markierung am Buchsenkragen zeigt
oben **und** unten am Flügelband nach der
Verstellung:

Après le réglage, les marquages sur chaque
douille haute **et** basse de la partie ouvrante
sont orientés:

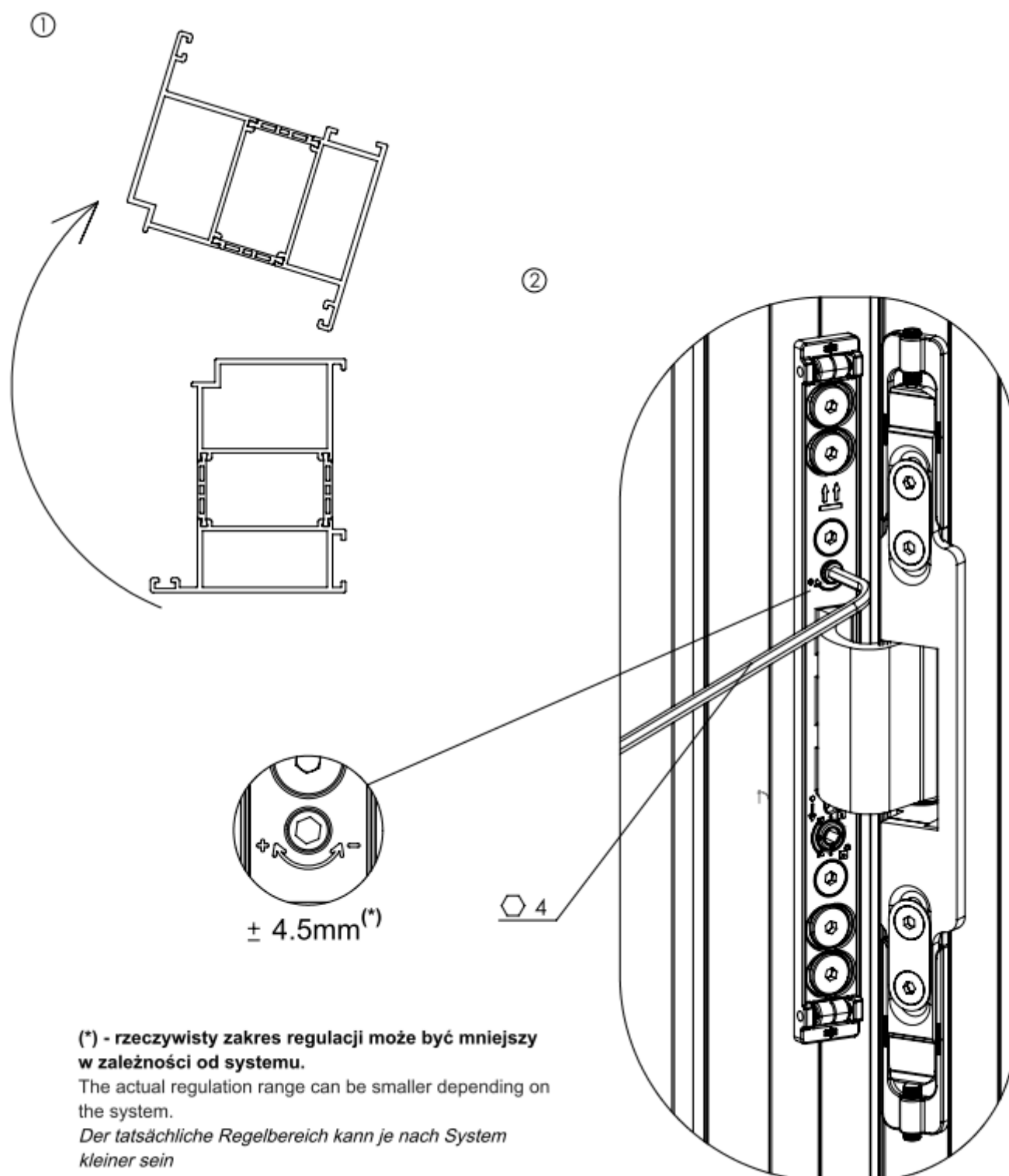
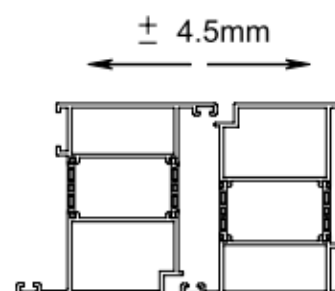
The marking on the bushings on the upper
and lower hinge part point after adjustment:



REGULACJA PRAWO / LEWO $\pm 4.5\text{mm}^{(*)}$

HORIZONTAL ADJUSTMENT LEFT / RIGHT

EINSTELLUNG LINKS / RECHTS



(*) - rzeczywisty zakres regulacji może być mniejszy w zależności od systemu.

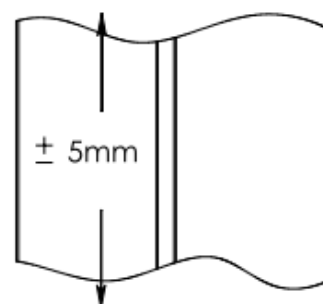
The actual regulation range can be smaller depending on the system.

Der tatsächliche Regelbereich kann je nach System kleiner sein

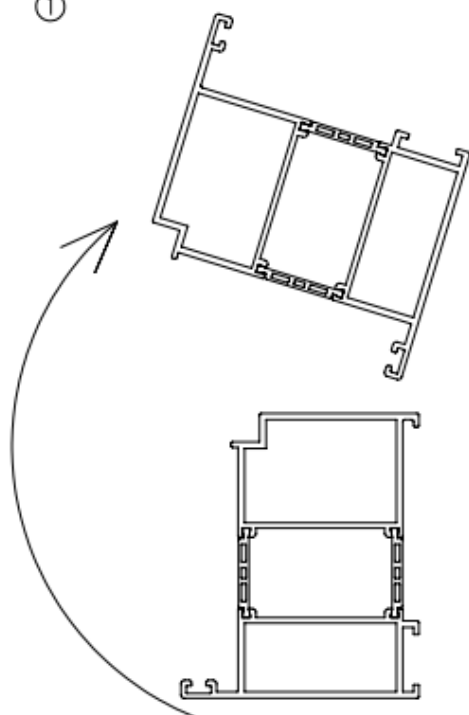
REGULACJA W PIONIE $\pm 5\text{mm}$

VERTICAL ADJUSTMENT

VERTIKALE EINSTELLUNG



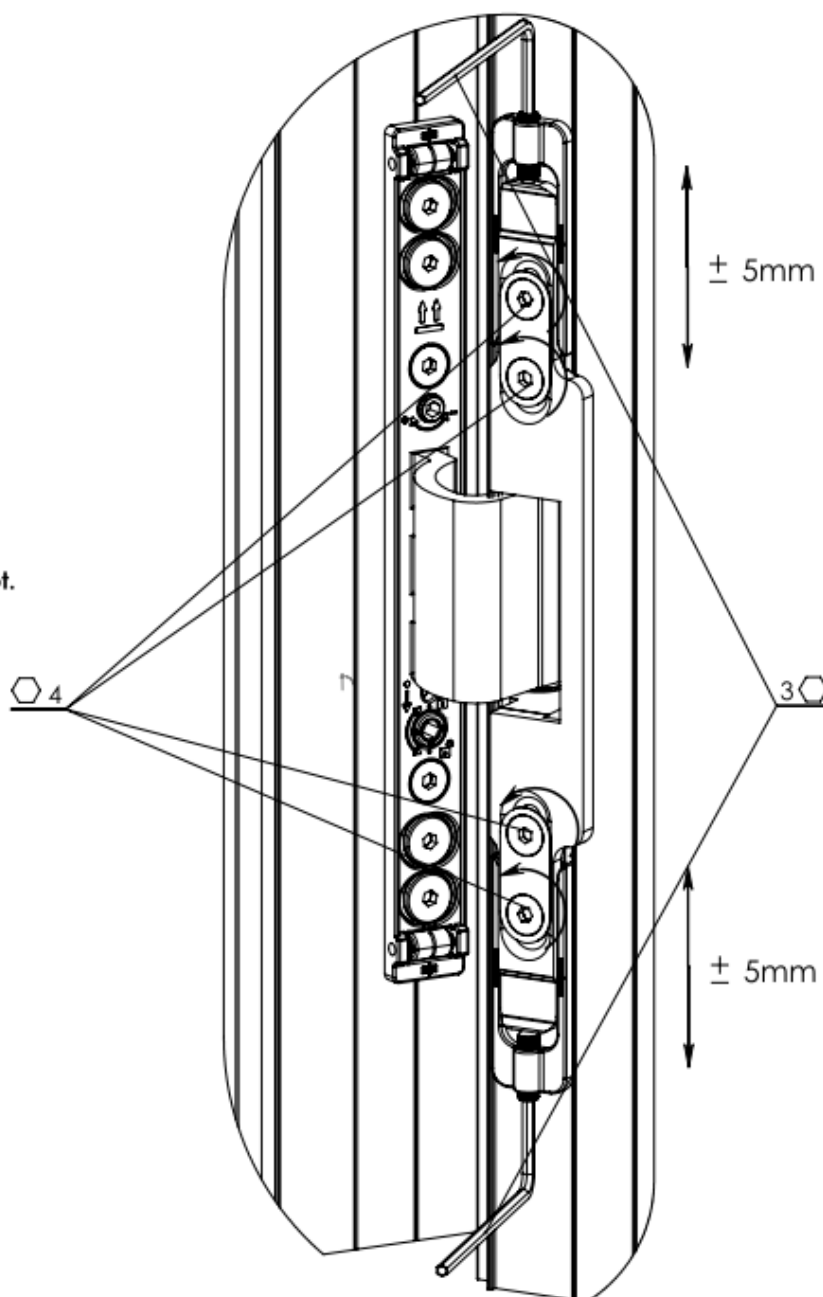
①



Poluzować wkręty o 1 obrót.

Loosen the screws by 1 turn.

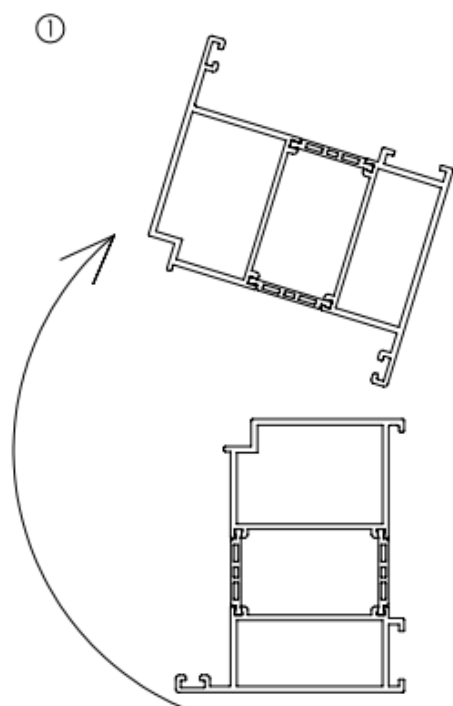
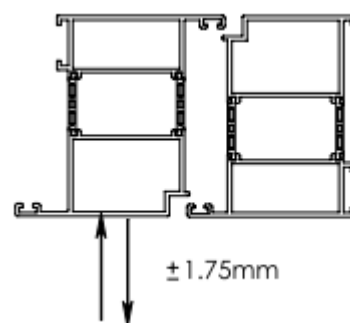
Lösen Sie die Schrauben um 1 Umdrehung.



REGULACJA DOCISKU USZCZELKI $\pm 1.75\text{mm}^{(*)}$

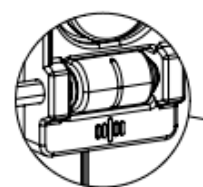
ADJUSTING THE PRESSURE SEALS (facing)

EINSTELLUNG DER DICHTUNG (VERBLENDUNG)



Poluzować wkręty o 1 obrót.

Loosen the screws by 1 turn.
Lösen Sie die Schrauben um 1 Umdrehung.

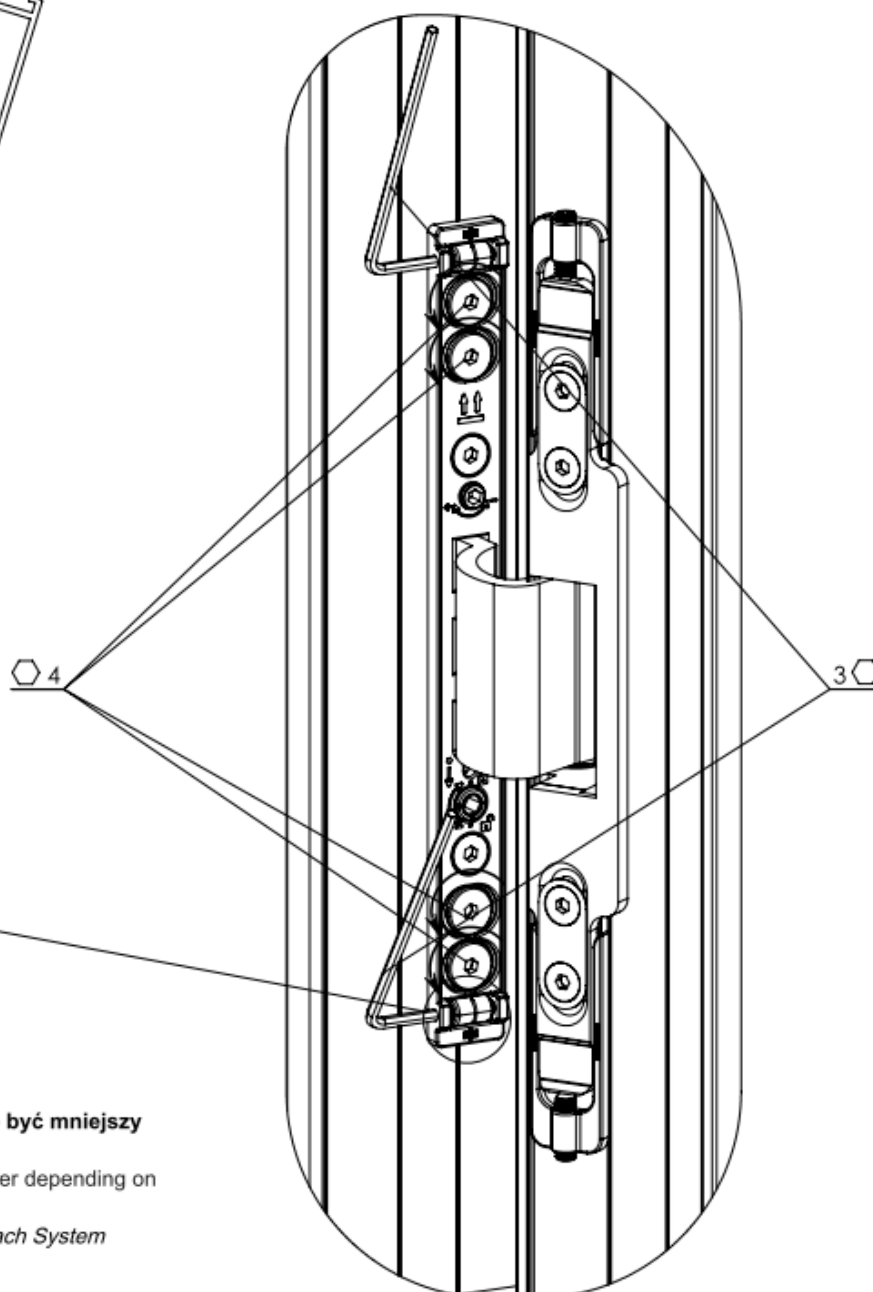


$\pm 1.75\text{mm}^{(*)}$

(*) - rzeczywisty zakres regulacji może być mniejszy w zależności od systemu.

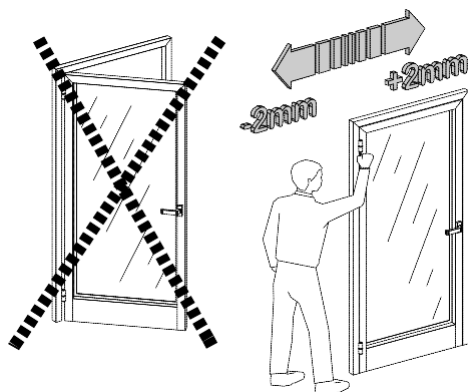
The actual regulation range can be smaller depending on the system.

Der tatsächliche Regelbereich kann je nach System kleiner sein

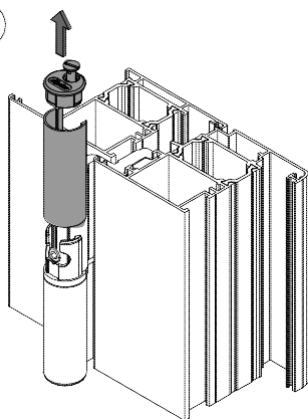


fapim®

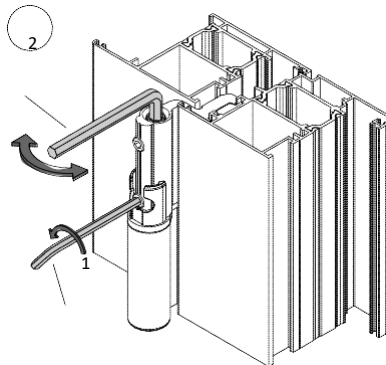
Dotyczy EUROA 50



1

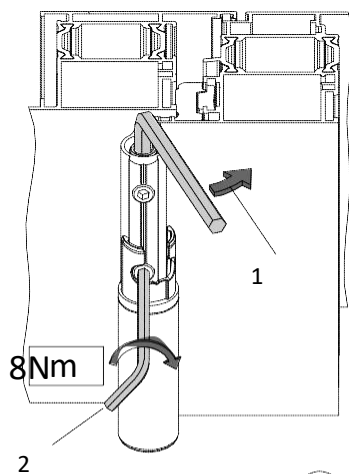


2

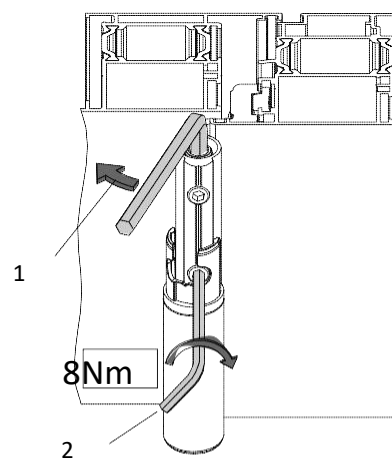


3

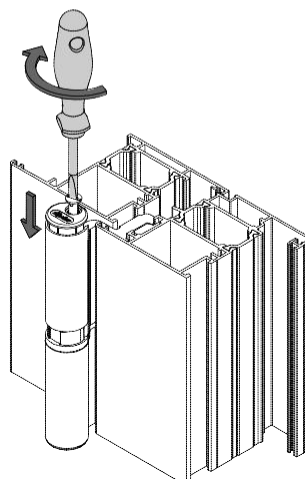
-2mm

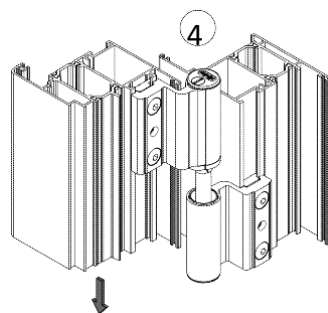
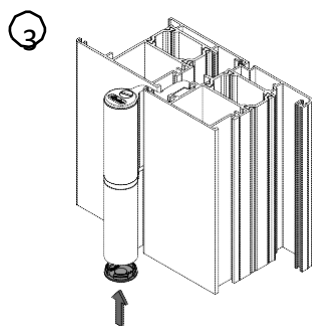
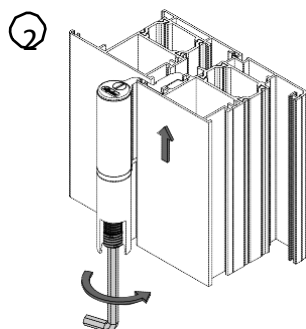
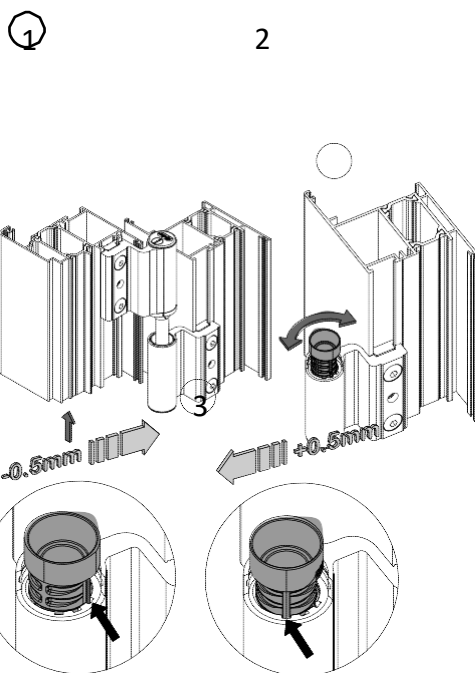
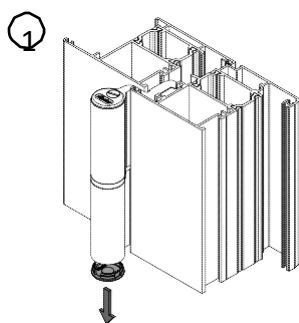
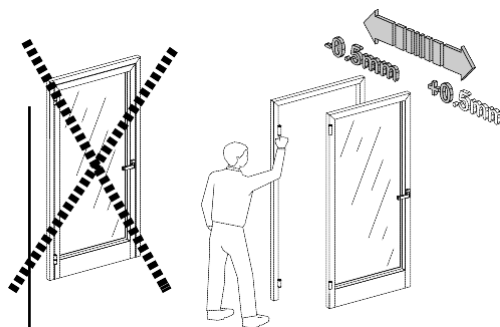
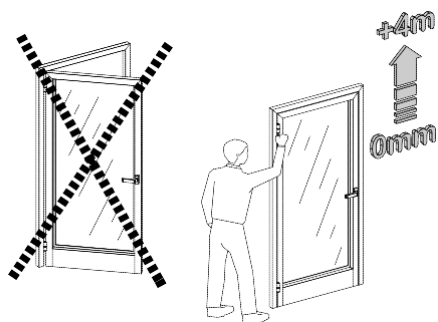


+2mm



4





KONSERWACJA

Natłuszczać bolec co 25000 cykli albo raz w roku smarem Klüber Polylob WH lub też jego odpowiednikiem mającym zakres temperatury dostosowany do warunków, w których użytkowany jest zawias.

MAINTENANCE

The pin has to be lubricated every 25000 cycles or every year with Polylob Klüber WH 2 grease or similar product with temperature of use suitable to the working conditions.

ENTRETIEN

Graisser l'axe tous les 25000 cycles ou chaque année par du gras Polylob Klüber WH2 ou autre produit similaire qui ait une température d'utilisation apte aux conditions de utilise.

INSTANDHALTUNG

Den Zapfen mit Fett „Klüber Polylob WH 2“ oder einem ähnlichen Produkt alle 25.000 Zyklen oder einmal im Jahr schmieren; das Fett soll eine Verwendungstemperatur haben, die für die Verwendungsbedingungen geeignet ist.